

# ETESIA

IT

**Manuale d'uso**  
(Traduzione dal manuale  
originale)

**Leggete attentamente prima di utilizzare la macchina**



**AK60 - AH75**

## SOMMARIO

1• La sicurezza dell'utente e quella degli altri .....	3
2• Spiegazione dei simboli .....	5
3• Descrizione .....	7
4• Immagini .....	8
5• Caratteristiche tecniche .....	13
6• Preparazione e messa in funzione .....	14
7• Istruzioni per l'uso .....	15
8• Manutenzione .....	16
9• Arresto prolungato - Rimessaggio invernale .....	19
10• Tabella riepilogativa della manutenzione regolare .....	20
11• Riparazione dei guasti e rimedi .....	21
12• Garanzia .....	22

## COMPLIMENTI !

Avete appena acquistato una falciatrice Etesia. Questa macchina, dall'affidabilità e dalla robustezza straordinarie, è stata ideata affinché possiate utilizzarla a lungo.

- Per aumentare la sua durata e garantirle un ottimo funzionamento, leggete attentamente il presente manuale, rispettate le norme di sicurezza e le istruzioni di manutenzione.
- Fedeli alla nostra politica di innovazione permanente, non cessiamo mai di migliorare la qualità dei nostri prodotti.
- Il vostro modello può quindi presentare lievi differenze rispetto a questo manuale.
- Il rivenditore presso cui avete acquistato la falciatrice ha a vostra disposizione le informazioni tecniche più recenti.
- Non esitate a rivolgervi a lui in caso di necessità.

- Conformemente all'articolo L.111-3 del codice del consumo, ETESIA s'impegna a fornire al suo rivenditore i pezzi di ricambio, originali o compatibili, necessari all'utilizzo del suo prodotto per un periodo di 10 anni, a partire dalla data di emissione della fattura da parte della nostra società.

## INTRODUZIONE

- Prima di utilizzare la falciatrice, leggete attentamente le istruzioni per l'uso e rispettare soprattutto i consigli relativi alla vostra sicurezza e quella degli altri.
- Conservate scrupolosamente queste istruzioni di utilizzo per ulteriori consultazioni.
- Questa falciatrice professionale è destinata solo al taglio dell'erba e di piccoli arbusti su terreni piani o con pendenza fino a 20°, mediamente curati, dove un normale tosaerba permetterebbe solo un utilizzo più o meno soddisfacente.
- Qualsiasi altro utilizzo al di fuori della tosatura di erba e di piccoli cespugli non è conforme all'utilizzo dell'apparecchio ed è quindi da evitare.

# 1 • LA SICUREZZA DELL'UTENTE E QUELLA DEGLI ALTRI

## LA RESPONSABILITÀ DELL'UTILIZZATORE PRIMA DI UTILIZZARE LA FALCIATRICE

- Prima di utilizzare la vostra falciatrice, familiarizzate con i suoi comandi. Abituatevi al suo funzionamento onde poter spegnere rapidamente il motore.
- Sgombrate il prato da pietre, giocattoli, legni, vecchi ferri, fili, ossi, plastiche, rami e altri residui che possano essere espulsi dalla falciatrice. Eliminate anche i rami bassi che possano ferire l'utilizzatore agli occhi.
- Prima di ogni tosatura, accertatevi che la lama di taglio sia in buone condizioni e sia ben fissata e che il manubrio sia bloccato bene.
- Non indossate mai vestiti ampi durante la tosatura : indossate invece pantaloni lunghi.
- Mettete sempre scarpe robuste e antiscivolo. Non utilizzate la falciatrice se siete a piedi nudi o con i sandali.
- Indossate una protezione antirumore (cuffie).

## PER LA VOSTRA SICUREZZA E QUELLA DEGLI ALTRI

- La falciatrice deve essere utilizzata conformemente al presente manuale d'istruzioni.
- Gli adolescenti al di sotto dei 16 anni e le persone che non conoscono la falciatrice non devono utilizzare la macchina.
- Non affidate mai la falciatrice ad una persona che non abbia prima preso conoscenza del manuale d'istruzioni.
- **ATTENZIONE** : L'esposizione prolungata al rumore può nuocere alla salute. I sintomi sono progressivi: acufeni, sordità temporanea, poi sordità progressiva. Utilizzate protezioni individuali contro il rumore. Limitate l'intensità e la durata dell'esposizione. Evitate di tagliare l'erba in prossimità di altre fonti sonore. Prevedete dei periodi di riposo.
- **ATTENZIONE** : Un'eccessiva esposizione alle vibrazioni può compromettere la circolazione o il sistema nervoso. I sintomi si manifestano principalmente nelle dita, nelle mani o sui polsi. Questi sintomi sono ad esempio perdita della sensibilità, dolori, debolezza muscolare, cambiamento del colore della pelle, formicolii fastidiosi... Consultate un medico in caso di comparsa di sintomi che possono essere derivati dalle vibrazioni.
- Non lavorate troppo vicino ai fossi, alle scarpate, su terreni friabili o che comportino rischi di ribaltamento.
- Non utilizzate la macchina in caso di fatica o di indisposizione.

- Evitate altresì l'utilizzo della macchina in caso di assunzione di bevande alcoliche o di medicinali.
- L'utilizzatore o l'operatore è responsabile della sicurezza di terzi presenti nel perimetro di lavoro della macchina.
- Allontanare le altre persone dall'area di lavoro in modo da evitare di ferire qualcuno a causa dell'espulsione di pietre o di altri oggetti durante l'utilizzo della macchina.
- Evitate la presenza di persone (soprattutto bambini), o di animali nelle vicinanze della macchina quando il motore è acceso. Non avviate la macchina in loro presenza.
- Non togliete mai le etichette o gli elementi di sicurezza.
- La falciatrice deve obbligatoriamente essere provvista di protezioni di sicurezza.
- Prima di modificare l'altezza di taglio, arrestate il motore o disinnestate la lama e attendete che si arresti completamente.
- Non mettete mai mani o piedi sotto il piatto di taglio.
- Non avvicinate mai mani e piedi ai pezzi rotativi e in movimento. Tenetevi sempre a debita distanza dall'apertura di espulsione.
- La trasmissione idraulica della vostra falciatrice utilizza dell'olio sotto pressione. Non accendete mai la falciatrice senza la copertura della trasmissione idraulica : il fluido idraulico sotto pressione che potrebbe fuoriuscire ha una forza sufficiente a penetrare nella pelle e provocare delle ferite gravi. In questi casi si dovrà subito ricorrere all'assistenza medica.
- Proteggete il viso e gli occhi durante il taglio sotto gli alberi.
- Evitate gli ostacoli quali monticelli di talpe, ceppi, cordoli, marciapiedi di calcestruzzo che non possono essere tagliati dalla lama e che rischiano di danneggiare l'apparato di taglio.
- Dopo aver urtato un oggetto estraneo, o se la macchina inizia a vibrare in modo anomalo, spegnete il motore, staccate il cappuccio della candele e ispezionate la falciatrice per verificare se è stata danneggiata. Fate effettuare le dovute riparazioni prima di riavviare e utilizzare la falciatrice.
- Ogni qualvolta la lama subisce stress importanti, deve essere assolutamente sostituita.
- Tosate solo in pieno giorno o con una buona illuminazione artificiale.
- Non tagliate l'erba in caso di maltempo.
- Laddove possibile, evitate di tosare dell'erba bagnata.
- Rispettate la distanza di sicurezza minima data dalle stegole del manubrio.
- Qualora utilizzate la falciatrice in pendenza, è opportuno essere particolarmente prudenti e cambiare direzione con molta precauzione. Non tagliate mai in discesa, ma al contrario restando in una posizione parallela a quest'ultima.
- Si sconsiglia l'utilizzo della falciatrice in casi di eccessiva pendenza (max. 20°).

# 1• LA SICUREZZA DELL'UTENTE E QUELLA DEGLI ALTRI

- Invertite il senso di marcia o tirate la falciatrice verso di voi con molta precauzione.
- Non cambiate le impostazioni di controllo e nemmeno il regime del motore.

**PERICOLO** : non accendete il motore in ambienti chiusi. il gas di scarico contiene monossido di carbonio, è un gas mortale ed inodore.

- Non chiudete l'aletta dello starter quando il motore è ancora in funzione o quando è ancora caldo.
- Non lasciate mai il motore acceso senza sorveglianza (se il modello dell'utensile lo consente).
- In caso di interventi sulla macchina, arrestate il motore.
- La leva del comando d'innesto della lama e la leva di comando di avanzamento sono dispositivi che devono espletare la loro funzione solo se mantenuti in posizione con le mani ; non devono mai essere bloccati in alcun modo.
- Nel caso in cui sia necessario sollevare o trasportare la macchina, arrestate il motore. Per precauzione, staccate il cappuccio dalla candela.
- Se dovete spostare la falciatrice fuori dal tappeto erboso, arrestate la lama o arrestate il motore.
- Si consiglia di utilizzare una rampa di carico o di farsi aiutare da un'altra persona, per caricare la macchina.
- Rispettate eventuali prescrizioni di legge relative all'utilizzo di macchine a motori termici.
- Queste precauzioni sono indispensabili per la vostra sicurezza.
- Le raccomandazioni menzionate non sono tuttavia sufficienti, in ogni caso usate la vostra falciatrice consapevolmente.

## MANUTENZIONE E RIMESSAGGIO

- Mantenete sempre la macchina e i suoi diversi accessori perfettamente funzionanti.
- Sostituite i pezzi consumati o danneggiati per una maggiore sicurezza.
- I lavori di manutenzione e di pulizia della falciatrice devono essere effettuati esclusivamente a motore spento. Per precauzione, staccate il cappuccio della candela.
- Utilizzate sempre benzina acquistata recentemente.
- La benzina vecchia lascia dei depositi nel carburatore, provoca delle perdite e rende difficile l'avviamento del motore.
- Acquistate unicamente la quantità di carburante che utilizzerete entro un mese, e conservatela in una apposita tanica.

**ATTENZIONE PERICOLO** : la benzina è altamente infiammabile.

- Non stocate, non rovesciate, non utilizzate benzina vicino a fiamme libere o ad apparecchi tipo stufe, fornelli o scaldabagni provvisti di fiammella o in grado di emanare scintille.
- Non fate il pieno di carburante al chiuso o in un locale non ventilato.
- Fate il pieno solo all'esterno e non fumate durante l'operazione.
- Aggiungete carburante prima di avviare il motore.
- Non togliete mai il tappo dal serbatoio del carburante mentre il motore è in funzione o è caldo.
- Lasciate raffreddare il motore alcuni minuti prima di fare il pieno di carburante.
- Rimettete correttamente al loro posto i tappi del serbatoio e della tanica di riserva di carburante.
- Non tentate di avviare il motore dopo che è stato rovesciato del carburante, se sentite odore di carburante o di altre sostanze in grado di provocare delle esplosioni.
- Allontanate la falciatrice dalla zone dove è stato sparso del carburante ed evitate di provocare fiamme fino a che i vapori del carburante non si siano dispersi.

- Non trasportate o riporre la falciatrice con carburante nel serbatoio o con il rubinetto di alimentazione aperto.
- Non modificate le molle del regolatore di giri, le aste o gli altri particolari per aumentare il regime del motore.
- Fate funzionare il motore al regime raccomandato.
- Non controllate la presenza della scintilla togliendo la candela.
- Utilizzate un dispositivo di controllo omologato.
- Non tirate la fune d'avviamento quando la candela non è montata.
- Se il motore è bloccato, posizionate il comando del gas sul livello MAXI e avviate il motore fino alla sua accensione.
- Non colpite il volano motore né con un martello né con altri oggetti duri, l'operazione potrebbe provocare la rottura del volano durante il funzionamento; delegate ad un riparatore autorizzato ETESIA le operazioni più importanti, esso dispone degli strumenti appropriati per la manutenzione del motore.
- Non utilizzate il motore senza silenziatore.
- Controllatelo regolarmente e sostituitelo in caso di danni o di perdite.
- Non toccate il tubo di scarico, il cilindro né le alette calde, al fine di evitare ustioni.
- Non utilizzate la falciatrice in zone boschive, cespugliose o su terreni incolti o sterposi, se non è equipaggiato di parascintille. (Il parascintille deve essere conservato in buono stato dal proprietario o dall'operatore).
- Non avviate il motore nel caso in cui il filtro aria o il coperchio del filtro aria non siano al loro posto.
- Escludete la possibilità di un avviamento accidentale del motore staccando il cappuccio dalla candela prima di iniziare le operazioni di manutenzione della falciatrice.
- Liberare le alette del cilindro e il meccanismo del regolatore di giri da sporcizia, residui di erba o altro in grado di modificare il regime del motore.
- Controllate che i circuiti e i raccordi di passaggio del carburante non presentino né fessure né perdite. Sostituiteli se necessario.
- Le lame di ricambio devono essere montate unicamente sulle macchine alle quali sono destinate e conformemente alle indicazioni fornite.
- L'utilizzo di particolari non-originali o una cattiva manutenzione possono danneggiare la vostra macchina e renderla pericolosa. Utilizzate solo parti di ricambio originali e rispettate gli intervalli di manutenzione.

## RESPONSABILITÀ

- Nel caso di utilizzo non conforme al presente manuale e alla regolamentazione in vigore, ETESIA declina ogni responsabilità. Non disperdetevi l'erba in luoghi non autorizzati.
- Non effettuate modifiche alla falciatrice senza l'accordo preventivo di ETESIA.
- Qualsiasi modifica non autorizzata da ETESIA può rendere la macchina pericolosa e provocare seri infortuni durante il suo utilizzo. Nel caso di mancato rispetto delle istruzioni, ETESIA declina ogni responsabilità.

## IDENTIFICAZIONE DELLA FALCIATRICE

- Il numero di identificazione della falciatrice si trova sull'apposita etichetta incollata sulla macchina.
- Comunicate questo numero al vostro rivenditore-riparatore, in caso d'intervento sulla falciatrice.
- L'utente sarà pronto ad utilizzare questa falciatrice soltanto dopo aver letto attentamente le istruzioni di sicurezza.
- Leggete interamente questo manuale di istruzioni per l'uso e la manutenzione della falciatrice.

## 2• SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI - SICUREZZA



Questa figura è riportata nel libretto di uso e manutenzione ed indica che il paragrafo si riferisce alla sicurezza dell'utilizzatore.



Quando questo simbolo è riportato nel manuale d'uso, indica dei punti importanti per la vita e durata della falciatrice

### • SIMBOLO MOTORE

- Il vostro libretto d'istruzioni contiene delle informazioni importanti sulla sicurezza delle operazioni.
- Leggerlo prima di utilizzare il motore.
- Il gas di scarico contiene del monossido di carbonio, un veleno inodore, che può provocare importanti nausea, svenimento o decesso. Evitate di inalare i gas di scarico.
- Non fate girare il motore in un luogo chiuso.

e. La benzina è estremamente infiammabile ed esplosiva e può provocare incendi e bruciature gravi. Non riempite il serbatoio di carburante quando il motore è caldo e in funzione.

f. La benzina è estremamente infiammabile e il contatto dei vapori con una sorgente di accensione può provocare un'esplosione. Conservate la benzina esclusivamente in contenitori omologati e in spazi non occupati e ben aerati, al riparo dalle scintille o dalle fiamme. Del carburante rovesciato può infiammarsi al contatto con pezzi caldi o con scintille al momento dell'accensione. Non utilizzate mai la benzina come agente di pulizia.

g. Il motore può diventare molto caldo durante il funzionamento normale. I pezzi caldi possono provocare bruciature gravi.

h. State lontani dalle parti calde del motore. Non toccate il motore durante il funzionamento o subito dopo che si sia fermato. Non utilizzate mai il motore se sono state tolte le protezioni termiche.

i. Fare raffreddare il motore prima di fare il pieno di benzina.

a

b

c

d

e

f

g

h

i



### ETICHETTA SICUREZZA

- Protezione acustica obbligatoria.
- ATTENZIONE !
- Prima dell'utilizzo, leggete e osservate rigorosamente le istruzioni del manuale d'uso.
- Fate attenzione alla lama di taglio. La lama continua a girare anche dopo l'arresto del motore. Rischio di amputazione delle dita.

e. Arrestate il motore e staccate il cappuccio della candela prima di procedere a qualsiasi operazione di manutenzione.

f. Rischio di proiezione di oggetti.

g. Tenete i terzi lontani dalla zona pericolosa.

h. ATTENZIONE PERICOLO.

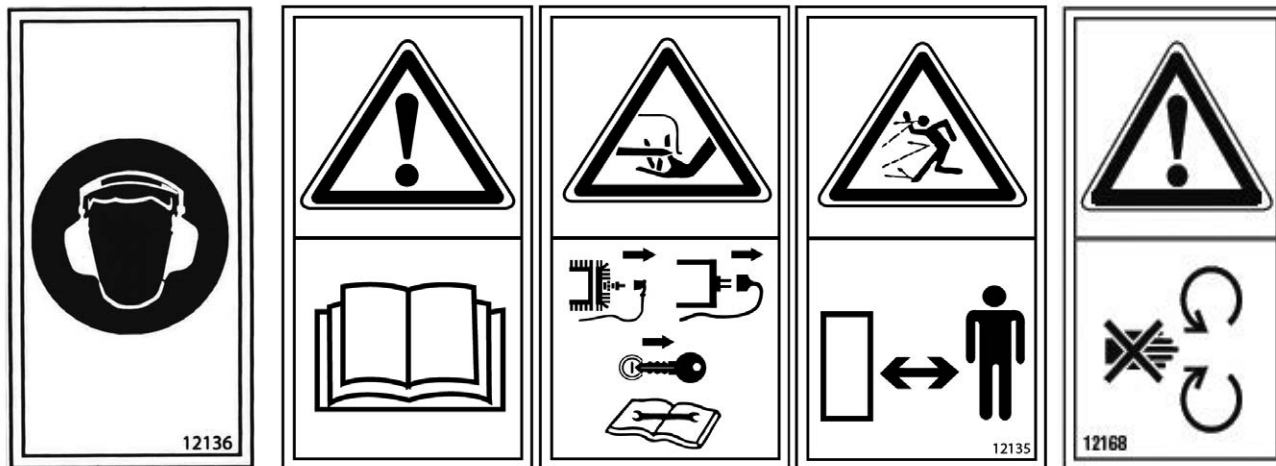
i. Non fare funzionare la falciatrice senza i carter di protezione.

b

d

f

h



a

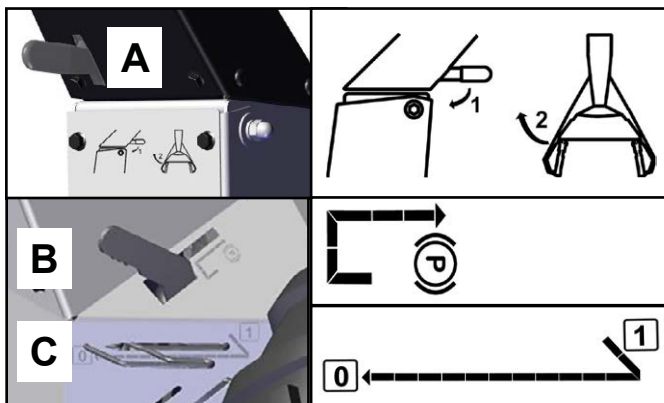
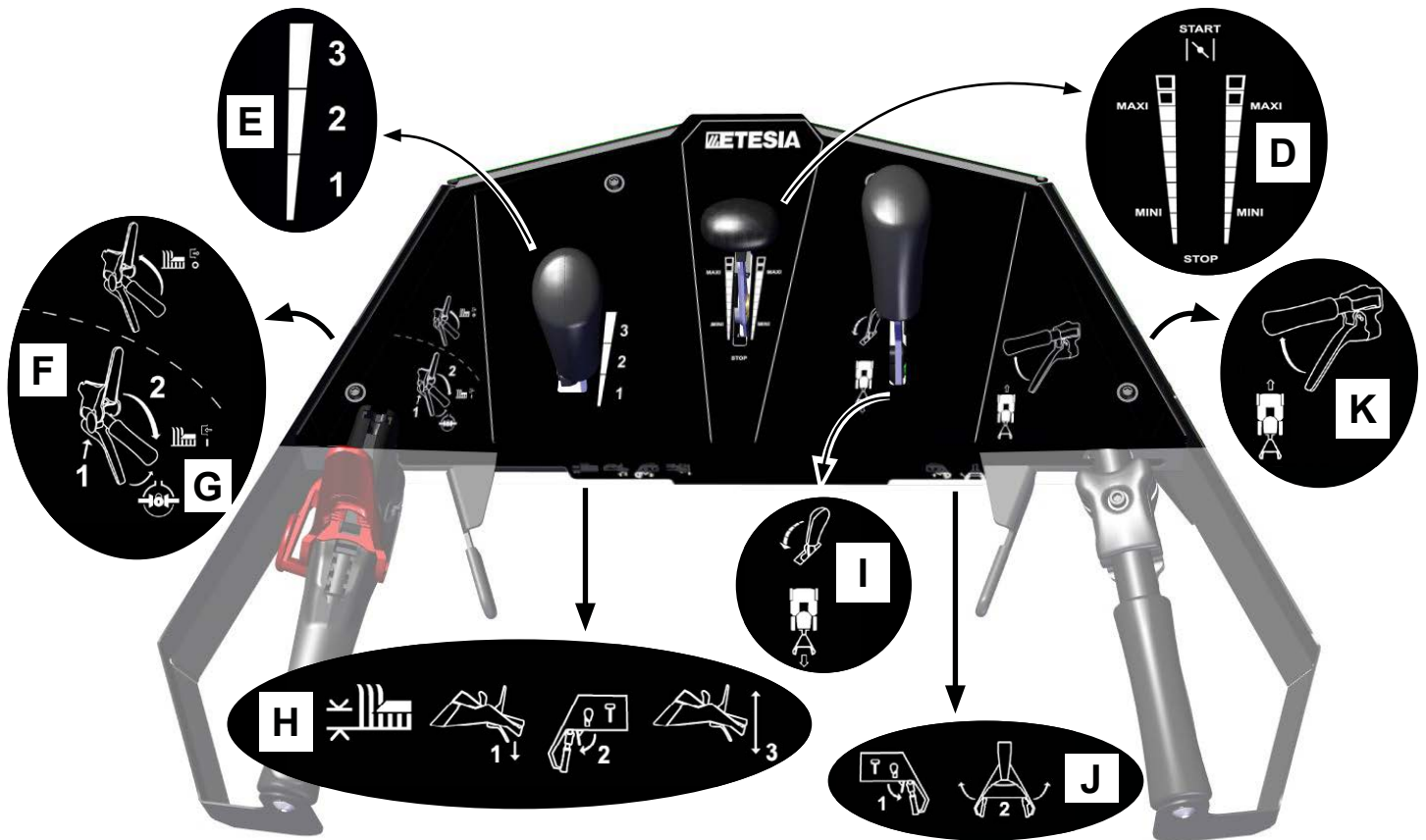
c

e

g

i

## 2• SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI - UTILIZZO



### A - COMANDO DI PIEGATURA DEL MANUBRIO

- 1 - Azionare il comando di spostamento situato a destra del manubrio. Tenendo questo comando attivo, premere sul comando alla base del manubrio.
- 2 - Fare una rotazione di 180° a sinistra.

### B - FRENO DI STAZIONAMENTO

- Per inserire il freno di stazionamento, tirare la leva del freno all'indietro e sbloccarla dalla dentellatura.
- Per liberare il freno di stazionamento, tirare la leva del freno all'indietro quindi inserirla nella dentellatura.

### C - BY-PASS TRASMISSIONE AVANZAMENTO

- Tirare il comando by-pass in posizione (0) per spostare la falciatrice con il motore fermo.
- Riposizionare il comando (1) per poter utilizzare l'avanzamento.

### D - COMANDO A DISTANZA DEL MOTORE

- Posizione START per l'avviamento del motore a freddo
- Regime MAXI
- Regime MINI
- Posizione STOP per l'arresto del motore

### E - VARIATORE DI VELOCITÀ

- Velocità di avanzamento 3
- Velocità di avanzamento 2
- Velocità di avanzamento 1

### F - COMANDO INSERIMENTO LAMA

#### Inserimento

- 1 - Spingere il pulsante di sicurezza rosso verso destra e tenerlo premuto.
- 2 - Premere la leva di comando di innesto della lama contro il manubrio, quindi lasciare il pulsante di sicurezza.

#### Arresto

- Per fermare la lama, rilasciate le leva d'inserimento lama : la lama si arresta.

### G - BLOCCAGGIO DEL DIFFERENZIALE

- Azionare la leva di comando del bloccaggio del differenziale.
- Per tornare nella configurazione attiva del differenziale e guadagnare maneggevolezza, lasciare la leva di bloccaggio del differenziale.

### H - ALTEZZA DI TAGLIO

- 1 - Spingere il manubrio verso il basso per diminuire gli sforzi di comando.
- 2 - Azionare il comando di regolazione dell'altezza di taglio.
- 3 - Fare scendere o salire il manubrio all'altezza desiderata. Lasciare il comando di regolazione dell'altezza di taglio.

### I - COMANDO DI MARCIA INDIETRO

- Per fare marcia indietro tirare il comando indietro.
- Per fermare, lasciare il comando.

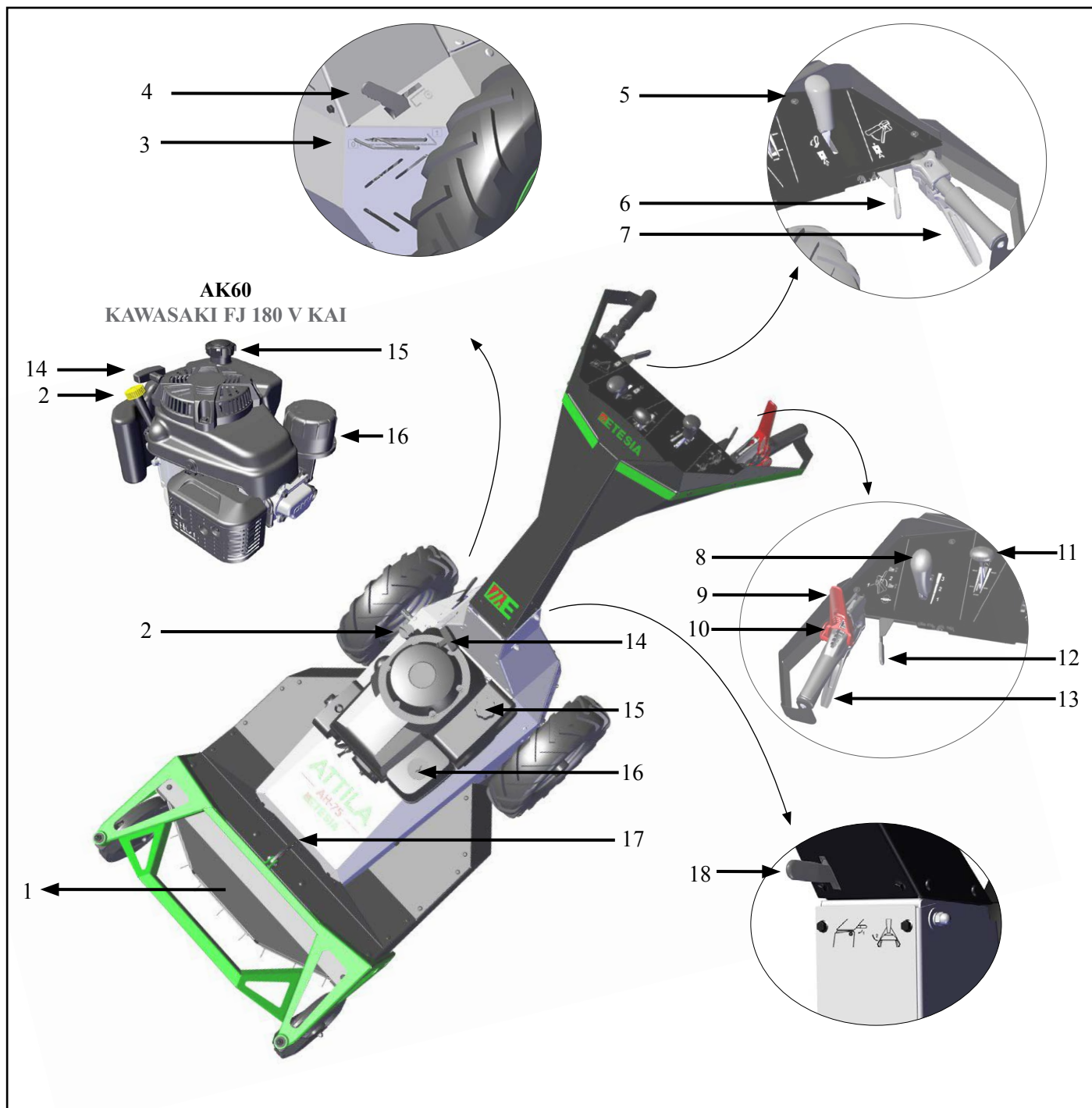
### J - SPOSTAMENTO LATERALE DEL MANUBRIO

- Azionare il comando di spostamento.
- Fare ruotare il manubrio verso sinistra o verso destra, quindi lasciare il comando.

### K - COMANDO AVANZAMENTO

- Per avanzare, portate la leva di comando avanzamento contro il manubrio.
- Per arrestarsi, rilasciate la leva.

## 3• DESCRIZIONE



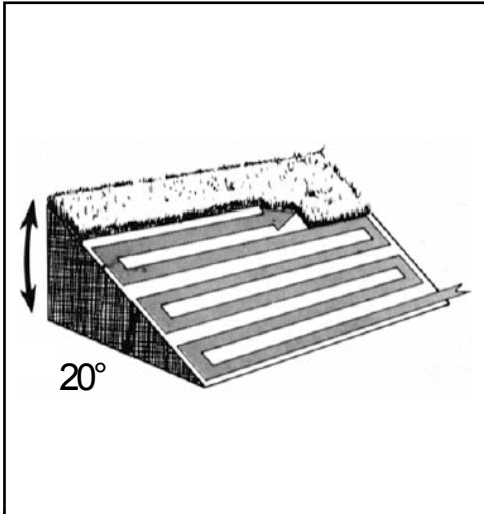
1. Protezioni anteriori
2. Astina, tubo di riempimento
3. Comando di by-pass
4. Freno di stazionamento
5. Comando di marcia indietro
6. Comando di spostamento laterale del manubrio
7. Leva di avanzamento
8. Leva di selezione delle marce
9. La leva del comando di accensione della lama
10. Pulsante di sicurezza innesto di lama
11. Comando del gas
12. Comando di regolazione dell'altezza della lama

13. Leva di comando del bloccaggio del differenziale
14. Manopola di accensione
15. Tappo del serbatoio carburante
16. Filtro aria
17. Indicatore dell'altezza di taglio
18. Comando di piegatura del manubrio

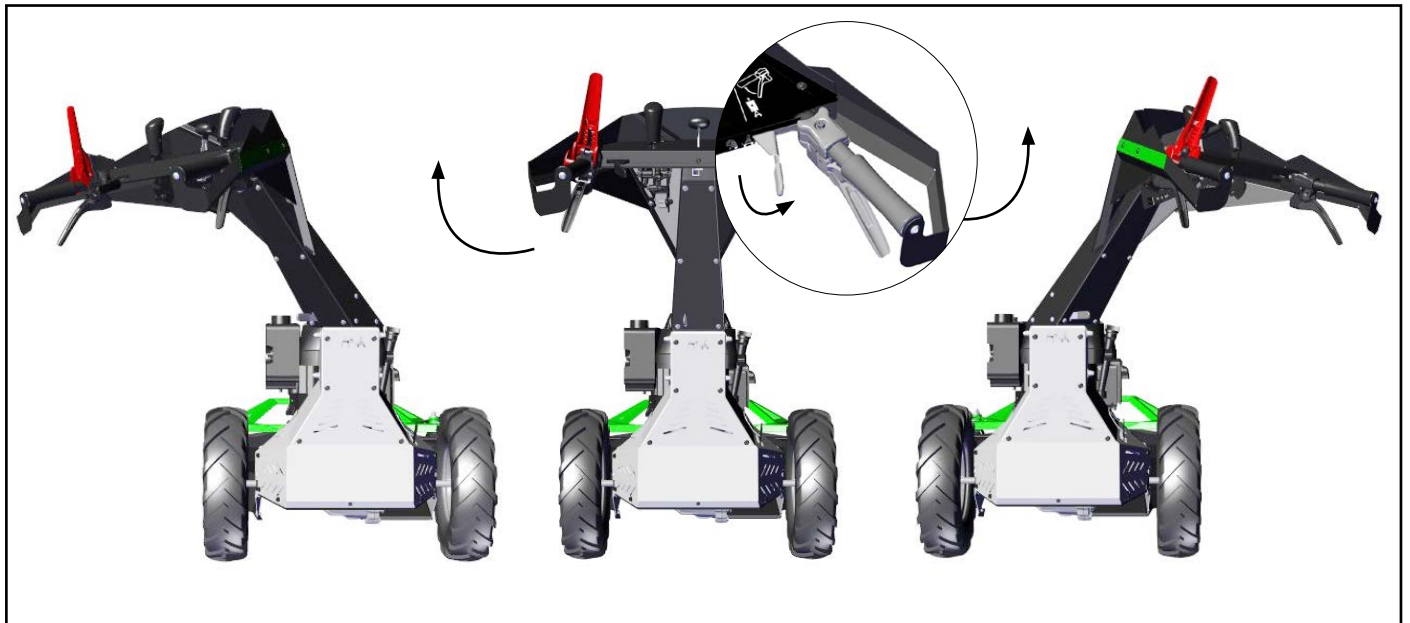
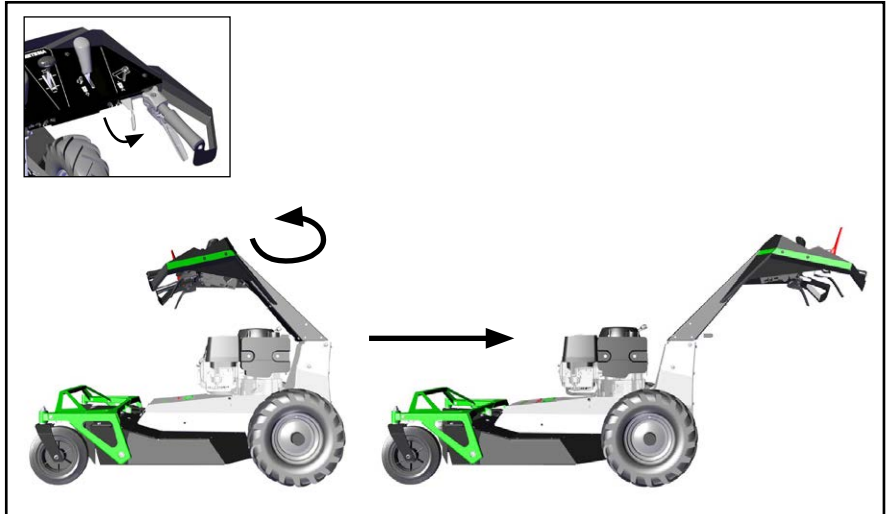
### PEZZI DI RICAMBIO

Kit di 2 flagelli : MC85  
 Corpo di lama : 50673 (AK60), 50533 (AH75)  
 Conservatore di carburante : 09800  
 Prodotto antiferatura : 28461

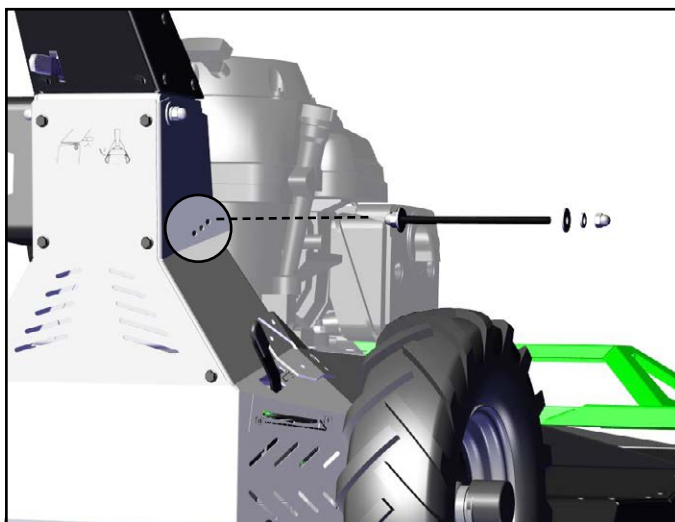
# 4• IMMAGINI



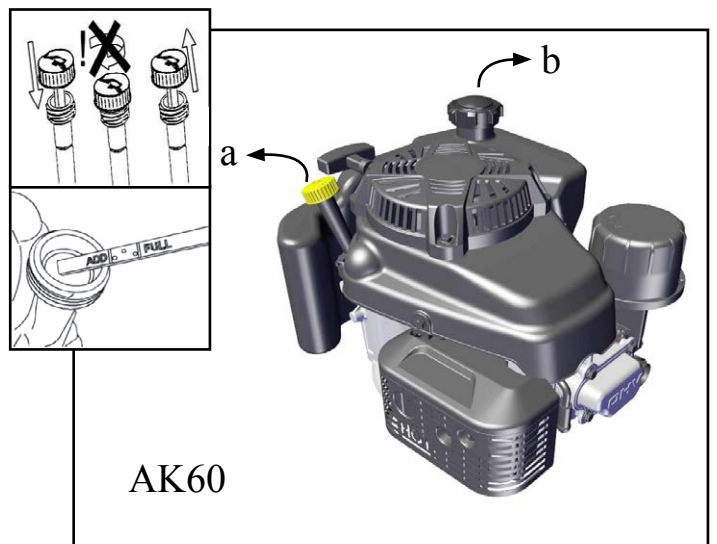
1



3

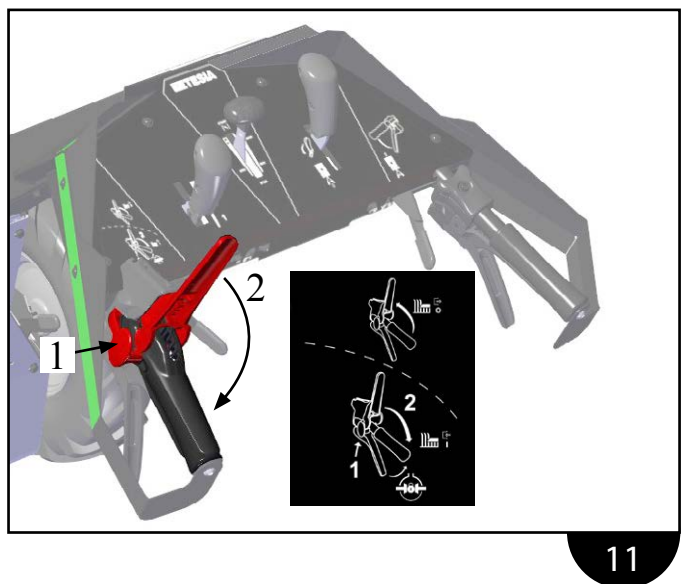
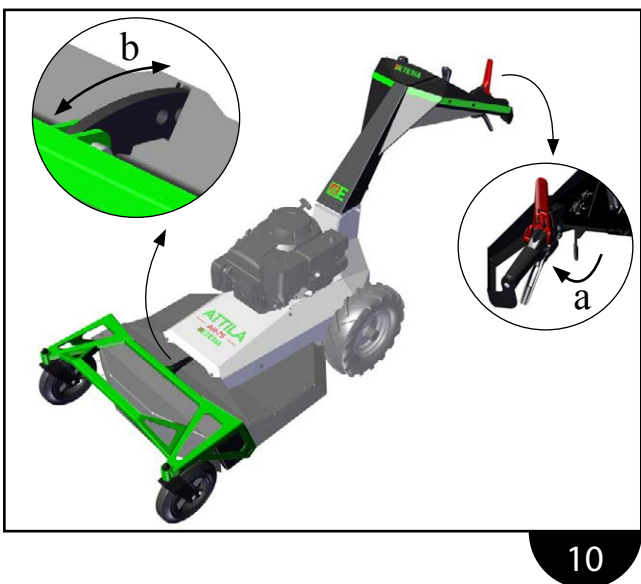
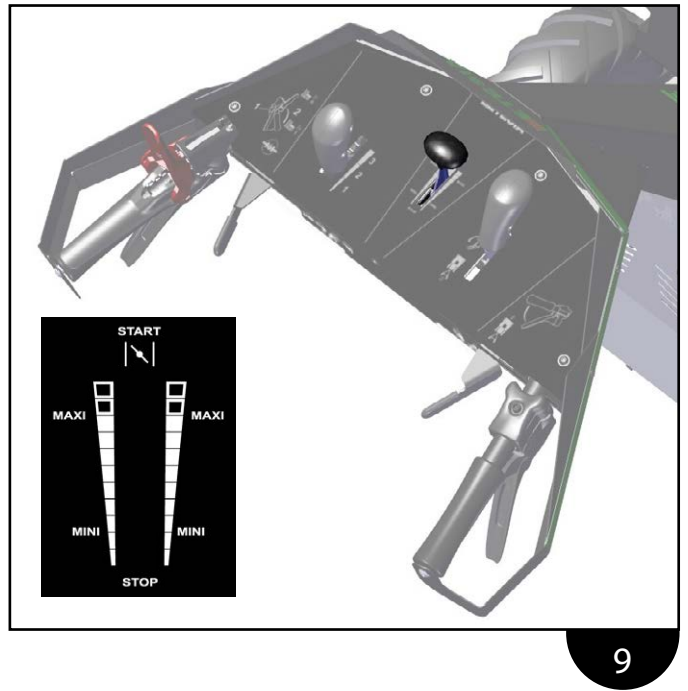
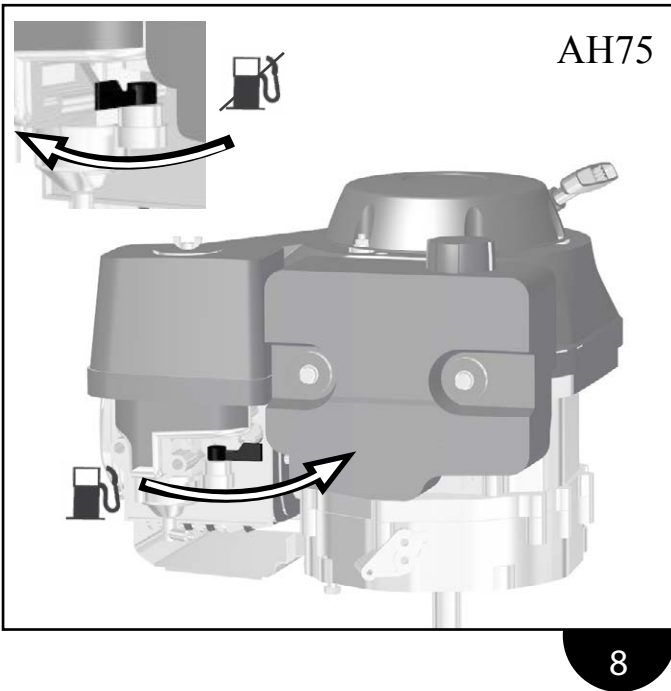
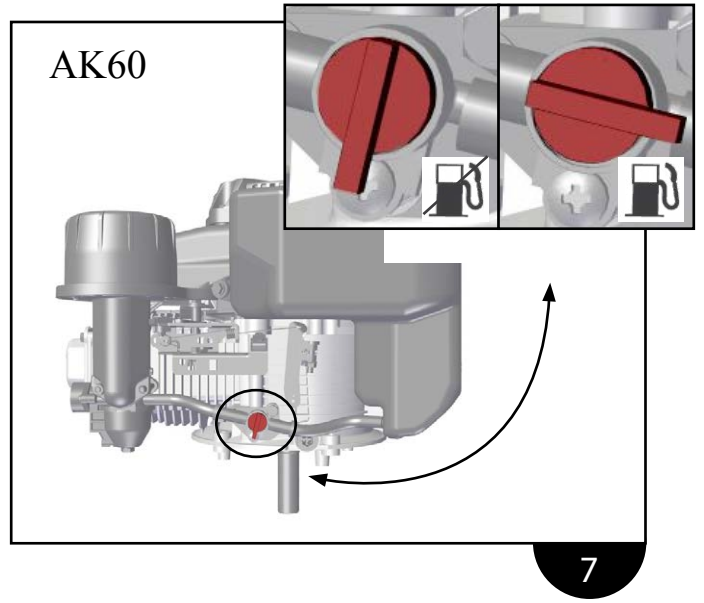
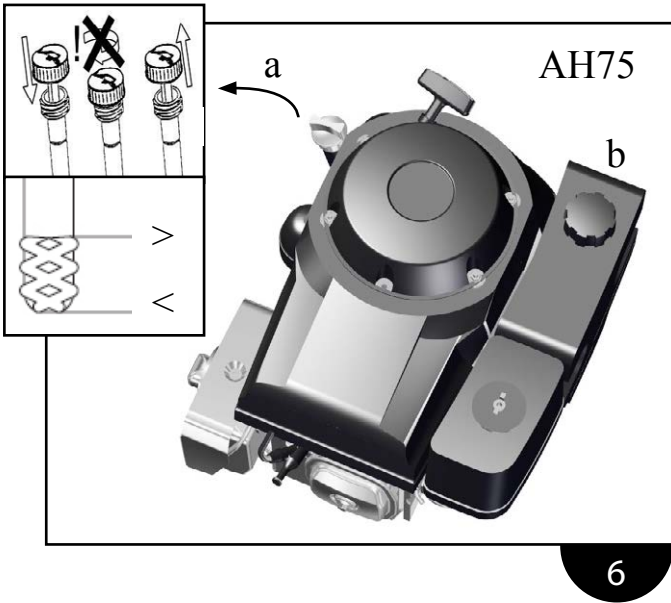


4

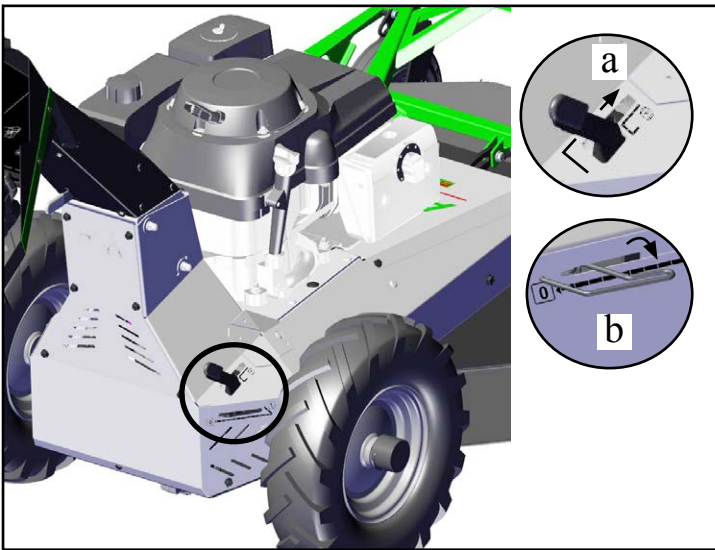


5

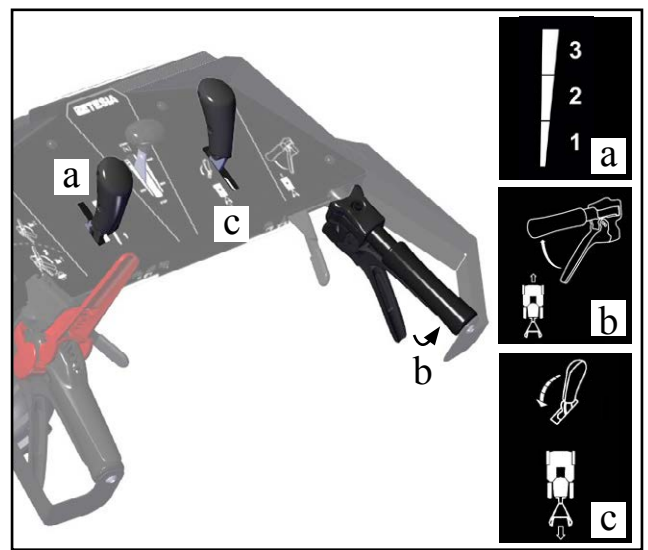
# 4• IMMAGINI



# 4• IMMAGINI



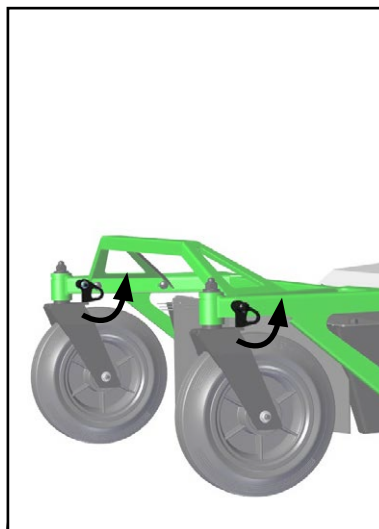
12



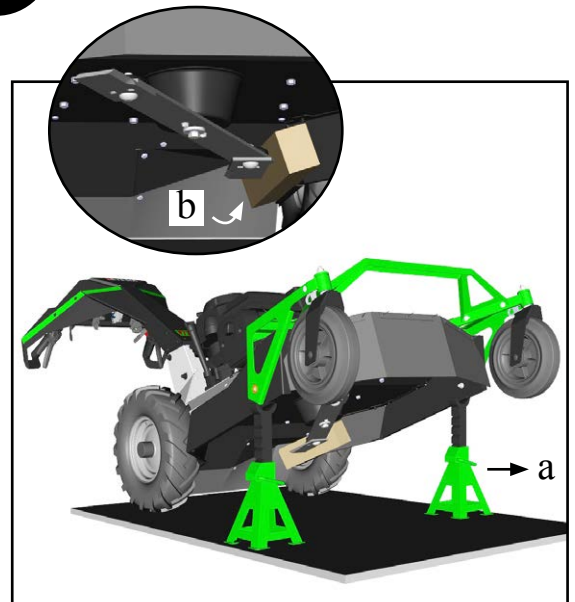
13



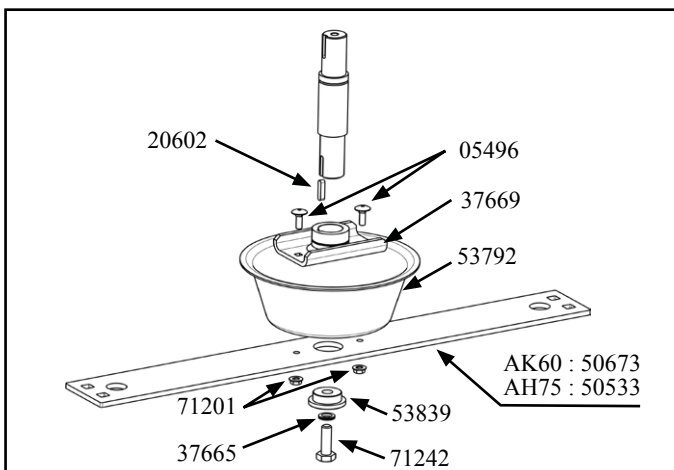
14



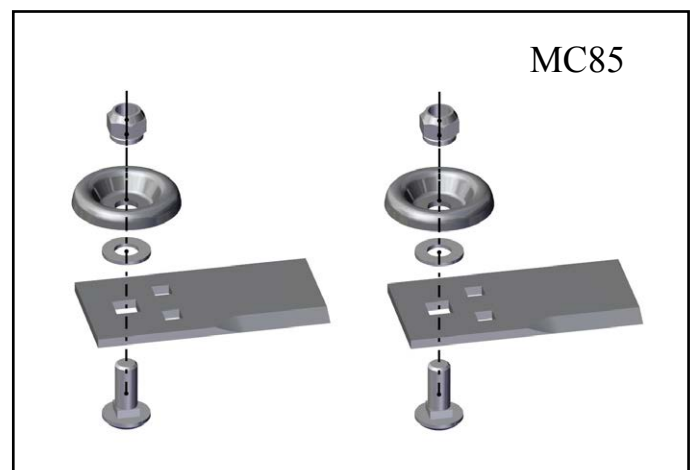
15



16

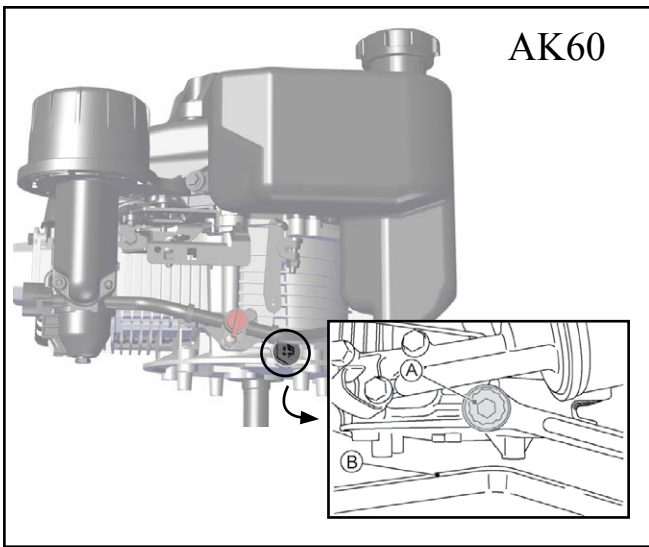


17

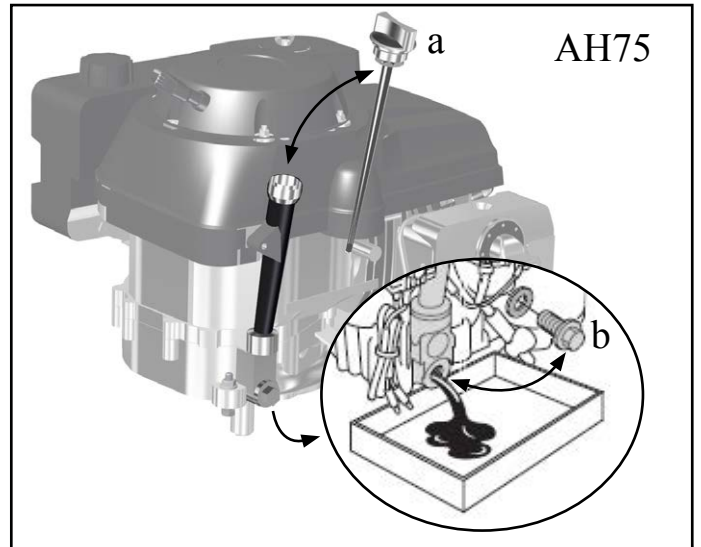


18

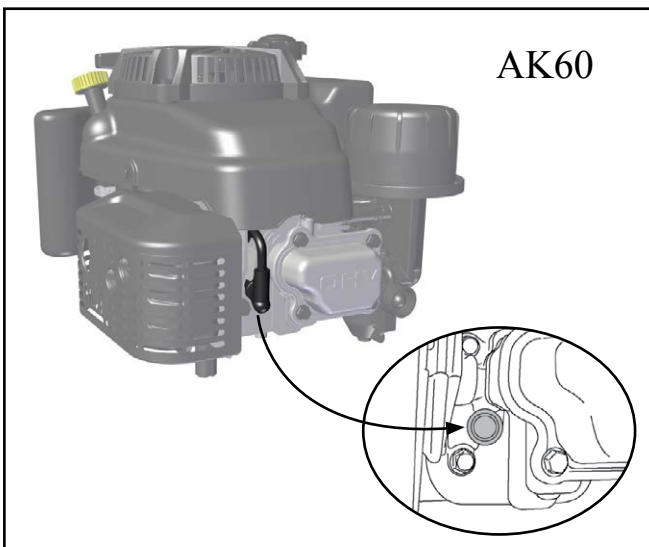
# 4• IMMAGINI



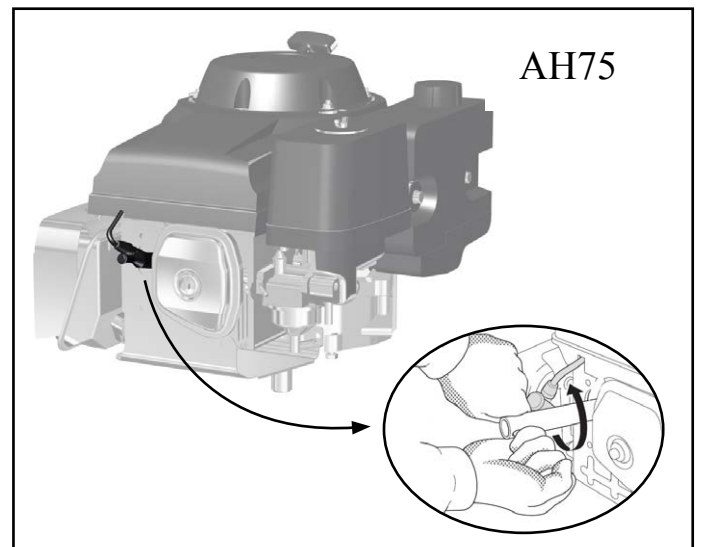
19



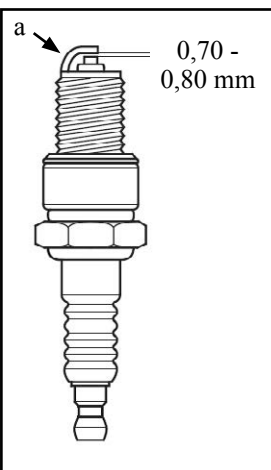
20



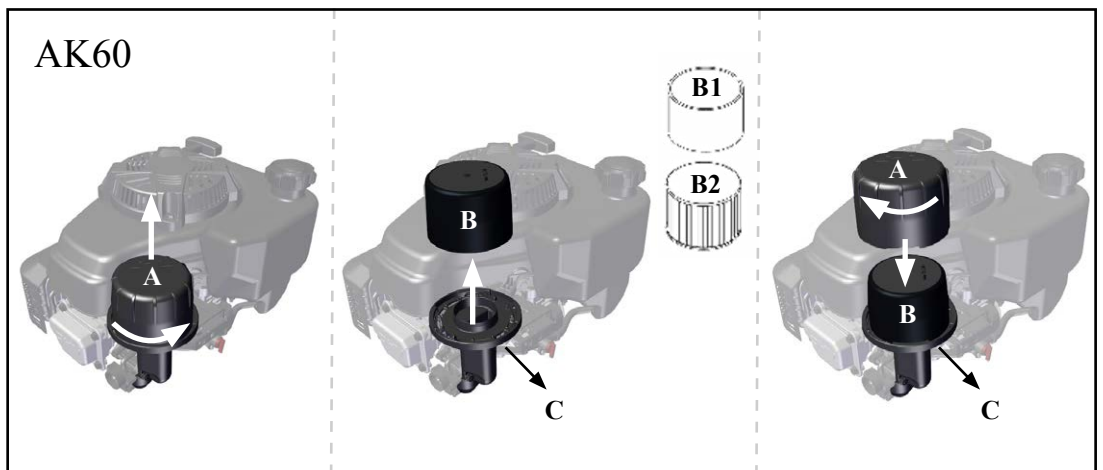
21



22

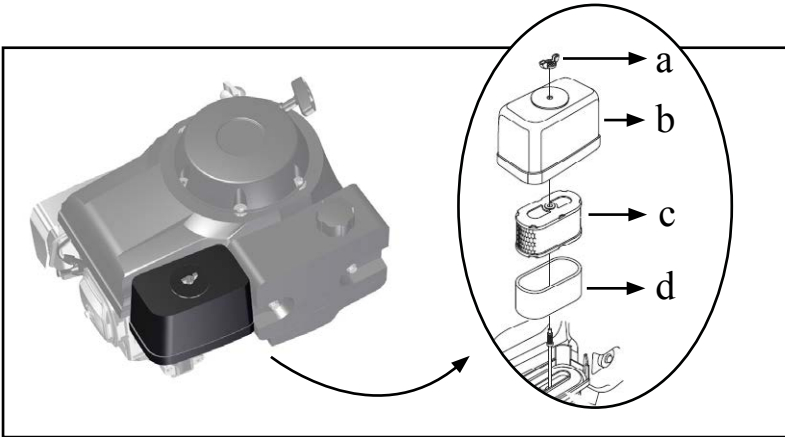


23

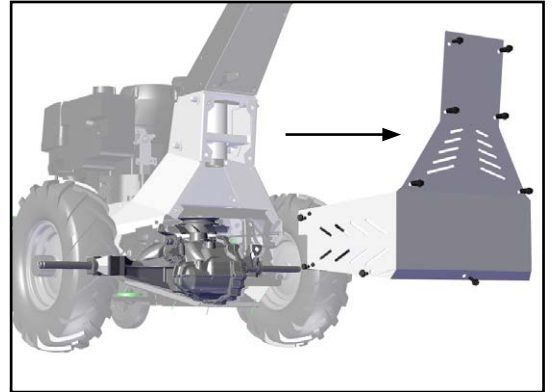


24

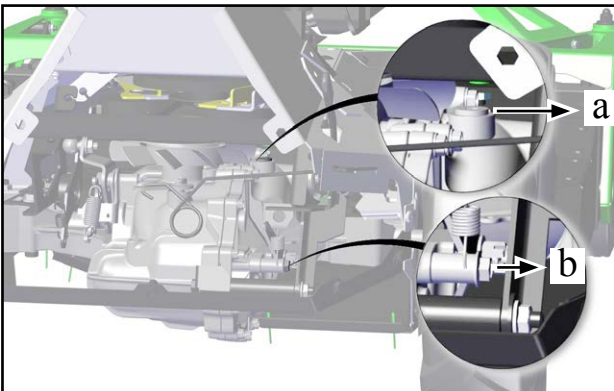
## 4• IMMAGINI



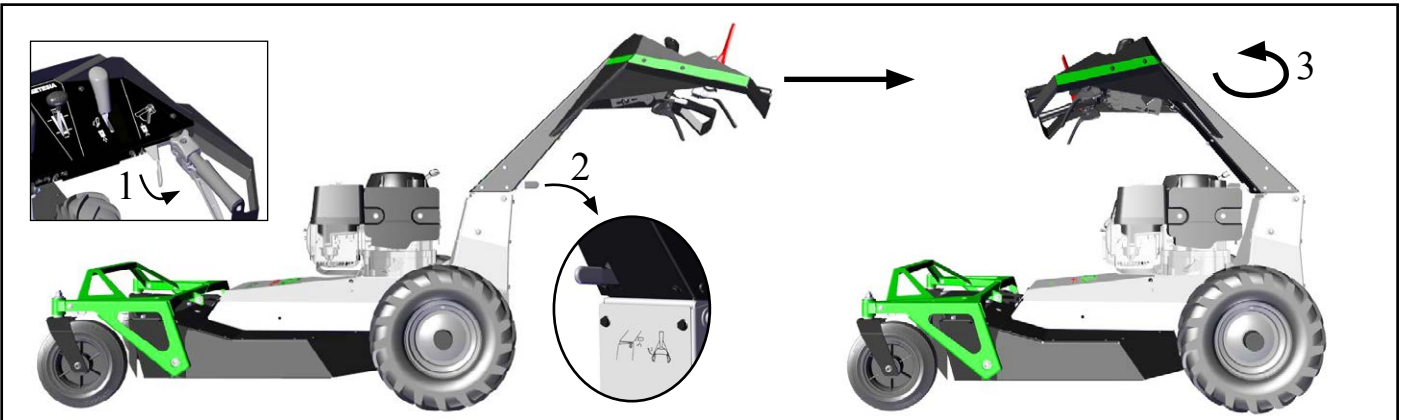
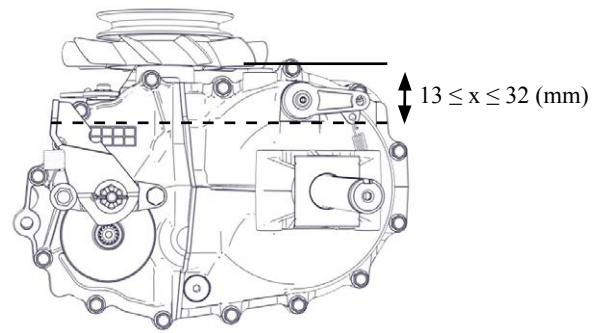
25



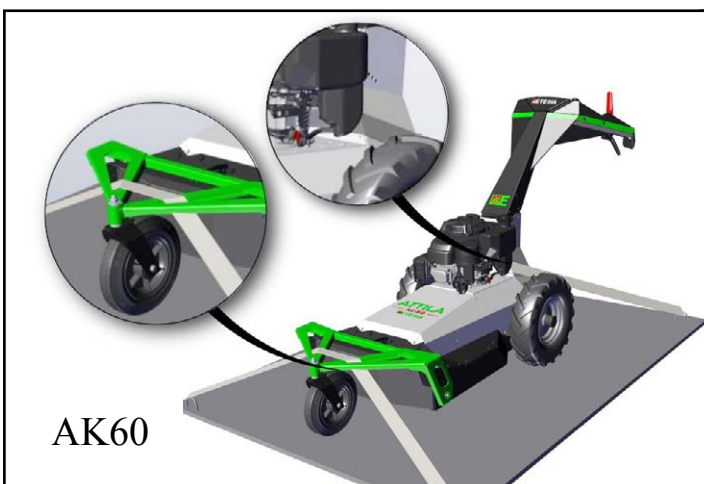
26



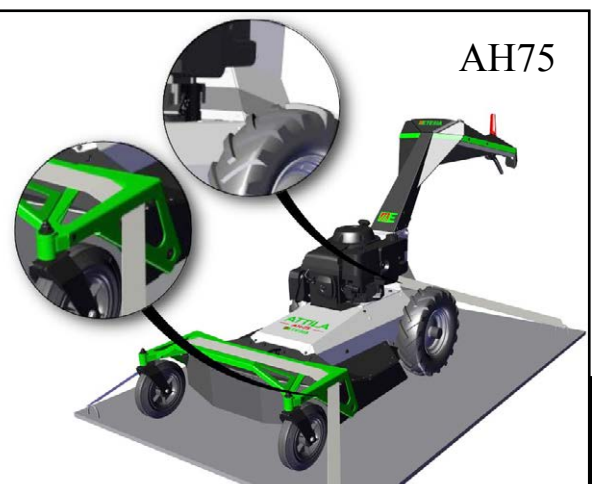
27



28



AK60



AH75

29

## 5• CARATTERISTICHE TECNICHE

	AH75	AK60
Versione	Avanzamento a trasmissione idraulica con bloccaggio del differenziale e sistema di lama disinnestabile	
Motore	Honda GXV 390 - 4 tempi - OHV	KAWASAKI FJ 180 V KAI - 4 tempi - OHV
Cilindrata	389 cm <sup>3</sup>	179 cm <sup>3</sup>
Alesaggio / Corsa	88 x 64 mm	54 x 65 mm
Potenza a regime nominale	7,5 kW	3,3 kW
Regime nominale	3300 min <sup>-1</sup>	3300 min <sup>-1</sup>
Rendimento	3225 m <sup>2</sup> /o	2580 m <sup>2</sup> /o
Dispositivo d'avviamento	A ritorno automatico	
Olio motore	SAE 30, 10W30 o olio 10W40 raccomandato da Etesia (rif : 38383)	
Capacità coppa olio motore	1,1 l	0,65 l
Carburante	Benzina senza piombo	
Capacità del serbatoio	2,1 l	4 l
Carburatore	A galleggiante con starter manuale	
Raffreddamento	Ad aria	
Filtro ad aria	Cartuccia carta + prefilto di spugna	
Accensione	Transistor magnetico	
Candela	Con resistore - Basetta Ø 14 mm x 19 mm - rif : 03861	
Distanza fra gli elettrodi	0,7 - 0,8 mm	
Larghezza di taglio	75 cm	60 cm
Altezza di taglio	Regolazione in 3 posizioni 50 - 75 e 100 mm	
Ingombro (L x l x h)		
Manubrio ripiegato	1380 x 880 x 1140 mm	1370 x 765 x 1140 mm
Manubrio in posizione di lavoro	2130 x 880 x 1140 mm	2100 x 765 x 1140 mm
Diametro delle ruote	Ruote anteriori: 250 mm / 65 mm Ruote posteriori: 430 mm / 110 mm	
Peso	148 kg	122 kg
Velocità di avanzamento	Marcia avanti 1: 2,9 km/h Marcia avanti 2: 3,6 km/h Marcia avanti 3: 4,3 km/h Retromarcia: 2,5 km/h	
Livello di pressione acustica al posto di guida *	LpA = 91 dB(A) (KpA = 2,5)	LpA = 86 dB(A) (KpA = 2,5)
Livello di potenza acustica *	102 dB (A)	96 dB (A)
Livello vibrazioni sul manubrio **	ahw = 3,9 m/s <sup>2</sup> (K = 1,95)	ahw = 5,2 m/s <sup>2</sup> (K = 2,6)
Valori per la determinazione del tempo di esposizione giornaliera	A (8) = 3,9 m/s <sup>2</sup> L'utensile può essere utilizzato per 12 ore 50 minuti con interruzioni ogni 3 ore 10 minuti.	A (8) = 5,9 m/s <sup>2</sup> L'utensile può essere utilizzato per 5 ore 45 minuti con interruzioni ogni 1 ora 25 minuti.

\* Norme di riferimento per le misure = NF EN 12733, EN ISO 3744

\*\* Norme di riferimento per le misure = NF EN 12733

## 6• PREPARAZIONE E MESSA IN FUNZIONE

### MANUBRIO

#### POSIZIONE DI UTILIZZO (IMMAGINE 2)

- Azionare il comando di spostamento situato sulla destra del manubrio.
- Fare ruotare il manubrio di 180° all'indietro.
- Lasciare il comando di spostamento.

#### SPOSTAMENTO LATERALE DEL MANUBRIO (IMMAGINE 3)

- Azionare il comando di spostamento situato sulla destra del manubrio.
- Fare ruotare il manubrio verso sinistra o verso destra.
- Lasciare il comando di spostamento.

#### REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DEL MANUBRIO (IMMAGINE 4)

- Svitare il dado tramite 2 chiavi piatte da 13 mm e rimuovere le due rondelle nonché l'assieme asta filettata-rondelle-dado.
- Tenere il manubrio dalla parte alta e posizionarlo all'altezza desiderata.
- Rimettere in posizione l'assieme asta filettata-rondelle-dado, le due rotelle e restringere il dado.

### PREPARAZIONE DEL MOTORE



Il tosaerba è venduto con l'olio nel carter del motore. Tuttavia, controllare il livello prima dell'uso e aggiungere l'olio se necessario.



Non fate mai girare il motore senza olio anche per un breve periodo.

Utilizzare olio detergente di altissima qualità, di classe «SJ» o superiore e con viscosità SAE 30, 10W30 o olio 10W40 raccomandato da Etesia (rif : 38383).

- Posizionate la falciatrice su una superficie orizzontale sgombra.
- Svitare il tappo ed estraete l'astina per controllare il livello d'olio (a immagini 5 e 6).
- Versate lentamente l'olio. La capacità della coppa dell'olio è di 0,65 l per il modello AK60 e 1,1 l per il modello AH75.
- Inserite l'astina nel tubo di riempimento e mettete il tappo senza avvitarlo.
- Togliete l'astina. La traccia lasciata sull'astina deve arrivare al segno [FULL] per il modello AK60 e il limite superiore per il modello AH75 (a immagini 5 e 6). Se necessario, rabboccate.
- In caso di olio in eccesso, rimuovere l'eccedenza con una siringa.
- Quando il livello è corretto, riavvitare saldamente il tappo del tubo di riempimento.
- Fate in seguito rifornimento di carburante senza piombo (b immagini 5 e 6). Utilizzate sempre carburante 'fresco'. Acquistate solo la quantità di carburante sufficiente per 1 mese e conservatela in una apposita tanica. La capacità del serbatoio è di 4 l per il modello AK60 e 2,1 l per il modello AH75. Evitate di rovesciare della benzina e fate in modo di non riempire troppo per evitare una fuoriscita : lasciate circa 1,5 cm di spazio sotto il collo del tappo per consentire la dilatazione del carburante.



**ATTENZIONE !** Il carburante è altamente infiammabile. Non fumate durante il rifornimento o lo svuotamento del serbatoio. Il riempimento del serbatoio deve sempre essere effettuato a motore fermo.

- Non togliete mai il tappo del serbatoio del carburante quando il motore è in funzione.
- Se si è sparso del carburante, non tentate di avviare il motore, allontanate la macchina dalla zona di spargimento ed evitare di provocare qualsiasi fiamma prima che i vapori di carburante non siano evaporati.
- Rimettete correttamente a posto i tappi del serbatoio del carburante e della tanica di riserva.

- Se nonostante queste precauzioni un pò di carburante dovesse fuoriuscire :

- a) Asciugate scrupolosamente tutti i pezzi bagnati.
- b) Avviate il motore solo quando siete sicuri che tutto il carburante versato sia completamente eliminato.



Non aggiungete olio alla benzina ! L'aggiunta di un conservatore di carburante, commercializzato con il rif. 09800, consente di conservare il carburante fino a 6 mesi.

### AVVIAMENTO E ARRESTO DEL MOTORE



Prima dell'utilizzo, eseguite sempre un controllo visivo per essere sicuri che la lama di taglio, le sue viti di fissaggio e l'accoppiamento non siano né consumate, né danneggiate. Verificate anche il bloccaggio del manubrio.

#### AVVIAMENTO MOTORE

- Aprite il rubinetto del carburante (immagini 7 e 8).
- Spostate la leva dell'acceleratore nella posizione [N] (immagine 9) (la farfalla dello starter si chiude automaticamente).
- Accertatevi che il comando frizione-freno della lama e il comando di avanzamento non siano azionati.
- Mettetevi a destra del manubrio, dietro alla macchina.
- Tirate lentamente l'impugnatura dell'avviamento fino a sentire la compressione del motore.
- Tornate alla posizione di partenza prima di tirare energicamente l'impugnatura dell'avviamento al fine di avviare il motore. Riaccompagnate l'impugnatura verso l'avviamento.
- Quando il motore è in funzione, spostate la leva dell'acceleratore sulla posizione [MAX] (immagine 9).

#### AVVIAMENTO MOTORE CALDO

- Posizionate il comando degli acceleratori direttamente in posizione [MAX] (immagine 9) e azionare il motore.



Non fate girare il motore in luoghi chiusi nei quali potrebbe accumularsi il monossido di carbonio, sostanza pericolosa.



L'astina dell'olio deve essere avvitata fino in fondo quando il motore gira.



Non modificate le regolazioni d'origine del motore ; non fate funzionare il motore in sovraregime. In caso di errata regolazione, rivolgetevi al vostro specialista autorizzato da ETESIA.

#### ARRESTO DEL MOTORE

- Portate la leva dell'acceleratore sulla posizione [STOP] (immagine 9).
- Chiudete il rubinetto del carburante (immagini 7 e 8).

## 7• ISTRUZIONI PER L'USO

### REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DI TAGLIO



Effettuate sempre queste regolazioni con la lama ferma !

- Spingere il manubrio verso il basso per diminuire gli sforzi di comando.
- Azionare il comando di regolazione dell'altezza di taglio (a immagine 10).
- Fare scendere o salire il manubrio all'altezza desiderata (3 posizioni) (b immagine 10).
- Lasciare il comando di regolazione dell'altezza di taglio.

### AVVIAMENTO E ARRESTO DELLA LAMA

#### INNESTO FRENO LAMA

- Questo elemento di sicurezza governa la rotazione della lama della vostra falciatrice. La trazione della macchina può essere utilizzata indipendentemente dalla rotazione della lama, in particolare modo per gli spostamenti al di fuori della superficie da tagliare.

#### UTILIZZO



Prima di innestare la lama, assicuratevi che il motore sia sufficientemente caldo e giri al regime massimo (leva dell'acceleratore sulla posizione [MAX]).

- Mettetevi dietro al manubrio in posizione di lavoro e mantenete i piedi lontani dalla lama di taglio.
- Spingere il pulsante di sicurezza rosso verso destra e tenerlo premuto (1 immagine 11).
- Premere la leva di comando di innesto della lama contro il manubrio (2 immagine 11), quindi lasciare il pulsante di sicurezza. La lama resterà innestata dopo il rilascio del pulsante di sicurezza finché la leva del comando di innesto sarà tenuta premuta contro il manubrio.



Non innestate la lama quando questa si trova parzialmente bloccata da erba troppo alta e non tagliata, perché in questo caso potrebbe essere impossibile metterla in rotazione.

#### ARRESTO DELLA LAMA

- Rilasciate la leva d'innesto. La lama si disinnesterà e si frenerà automaticamente. Il tempo d'arresto dovrà essere inferiore a 7 secondi.

#### FRENO DI STAZIONAMENTO (A IMMAGINE 12)

Questo dispositivo di sicurezza controlla il blocco delle ruote e serve ad immobilizzare la falciatrice.

- Per inserire il freno di stazionamento, tirare la leva del freno all'indietro e sbloccarla dalla dentellatura.
- Per liberare il freno di stazionamento, tirare la leva del freno all'indietro quindi inserirla nella dentellatura.

### SELEZIONE DELLA VELOCITÀ DI AVANZAMENTO

La trasmissione idraulica permette di adattare l'avanzamento della falciatrice a tutte le condizioni di taglio e di utilizzo grazie ad una variazione progressiva della velocità, controllata dalla leva di comando d'avanzamento.

Il variatore di velocità permette di adattare l'avanzamento della falciatrice a tutte le condizioni di taglio e di utilizzo, grazie alla variazione graduale della velocità. Scegliere una velocità lenta (posizione 1) quando le condizioni di utilizzo sono difficili (erba bagnata, alta o troppo densa, terreno irregolare).

Selezionate una marcia più rapida (posizione 2 o 3) se le condizioni di tosatura lo permettono : erba asciutta, né troppo alta, né troppo densa, terreno piano.

L'osservazione del terreno vi guiderà nella scelta della velocità ottimale di avanzamento.

### SELEZIONE DELLA POSIZIONE DI VELOCITÀ DI AVANZAMENTO

- Spingere il selettore di velocità situato a sinistra del quadro comandi (a immagine 13) nella posizione dentellata corrispondente alla fascia di velocità scelta (1, 2 o 3).

### MESSA IN MOTO, SOSPENSIONE DELL'AVANZAMENTO E DELLA MARCIA INDIETRO

#### Per avanzare

- Agite sulla leva di comando d'avanzamento (b immagine 13). La velocità d'avanzamento è massima quando la leva di comando è portata contro il manubrio; sarà tanto più ridotta quanto più la leva di comando sarà allontanata dal manubrio.
- Per arrestare, rilasciate la leva di comando d'avanzamento.

#### Per indietreggiare

- Lasciate la leva di comando d'avanzamento. Tirare all'indietro il comando della marcia indietro (c immagine 13). La velocità di indietreggiamento è massima quando il selettore di velocità è tenuto in arresto all'indietro, sarà tanto più ridotta quanto il comando di marcia indietro sarà riportato verso la posizione iniziale.
- Per fermare la macchina, lasciare il comando di marcia indietro.



Siate particolarmente prudenti quando utilizzate la retromarcia. Fermate la lama di taglio, non lasciatevi sorprendere dal movimento della macchina.

#### Spostamento della falciatrice a motore spento

- Girare il comando del by-pass in posizione [0] (b immagine 12).
- Non dimenticate di richiudere il comando (posizione [1]) per poter utilizzare il comando d'avanzamento della falciatrice.

### COMANDO DI BLOCCO DEL DIFFERENZIALE

Il differenziale può essere bloccato per evitare lo slittamento di una delle ruote motrici e migliorare la motricità in pendenza o su erba umida.

- Azionare la leva di comando del bloccaggio del differenziale (immagine 14).
- Per tornare nella configurazione attiva del differenziale e guadagnare maneggevolezza, lasciare la leva di bloccaggio del differenziale.



Prestare molta attenzione se si cambia direzione durante l'uso del bloccaggio del differenziale.

### BLOCCAGGIO DELLE RUOTE LIBERE (AH75)

Per garantire una buona traiettoria in pendenza, si consiglia di bloccare la rotazione delle ruote libere tramite il chiavistello (immagine 15).

### OPERAZIONI DI FALCIATURA - PRECAUZIONI PER L'UTILIZZO DELL'APPARECCHIO IN PENDENZA

- Mettete la leva di comando dei gas sulla posizione [MAX].
- Innestate la lama di taglio (doppio comando di sicurezza).
- Innestate l'avanzamento agendo sulla leva di comando d'avanzamento.



Non toccate la lama in rotazione.

## 7• ISTRUZIONI PER L'USO



Fate particolarmente attenzione quando cambiate senso di marcia sui terreni in pendenza. Non tagliate mai in discesa, ma al contrario restando in una posizione parallela a quest'ultima (immagine 1). Restate sempre ad una rispettabile distanza dalla carter di taglio del falciatrice.



Spegnete il motore e staccate il cappuccio della candela prima di sopprimere eventuali inceppamenti o di rimuovere il carter di taglio.



Le varie protezioni di sicurezza riparano l'utilizzatore dal materiale proiettato. Non utilizzate la macchina in caso di protezioni rovinate o mancanti. È severamente vietato smontarle.

- In caso d'impossibilità di fermare il motore con il comando principale, chiudete il rubinetto del carburante (questa procedura provocherà l'arresto del motore entro 3 minuti).

## 8• MANUTENZIONE

- Prima di procedere a qualunque operazione di manutenzione e nella fattispecie se occorre ribaltare la macchina, chiudere il rubinetto della benzina, fare girare il motore fino ad esaurimento totale del carburante ancora presente nelle condotte e nel carburatore, quindi staccare il cappuccio della candela.

La migliore manutenzione consiste innanzi tutto nella pulizia regolare della falciatrice dopo ogni taglio (piatto lama, ruote, trasmissione, ecc.).

### VERIFICA DEI DISPOSITIVI DI SICUREZZA

- Verificate regolarmente il buono stato delle protezioni di sicurezza. Fatele sostituire se presentano tracce di danneggiamento.
- Assicuratevi del corretto funzionamento del comando di sicurezza: rilasciate la leva d'innesto della lama per verificare l'arresto della lama di taglio in meno di 7 secondi.



Se rilevate un'irregolarità di funzionamento, fate subito verificare il sistema di sicurezza dal vostro rivenditore ETESIA.

### PULIZIA DEL SISTEMA DI TAGLIO (A IMMAGINE 16)

- Per accedere più facilmente al piatto di taglio si consiglia di sistemare la macchina su una tavola elevatrice. È altresì possibile ribaltare la parte anteriore della macchina in modo tale che questa sia inclinata di 20° mettendo due treppiedi da ambo i lati dell'telaio.
- Pulite la falciatrice e in particolare la parte interna del piatto di taglio. Indossate un paio di guanti di protezione e togliete i detriti e i resti di erba tagliata con un raschietto e una spazzola.
- Non indirizzate mai il getto di una idropulitrice verso gli organi di trasmissione o il motore. Non lavate mai la macchina con acqua calda.

### MANUTENZIONE DEL SISTEMA DI TAGLIO

Qualsiasi urto contro un ostacolo può provocare uno squilibrio ed il danneggiamento dei cuscinetti, se non addirittura di tutto il motore. In questo caso, non sarà applicata la garanzia. Utilizzate una lama nuova piuttosto di rischiare un guasto del motore dovuto ad una mancanza eccessiva d'equilibrio di una lama mal equilibrata.

Per tutti i lavori da eseguire sotto il dispositivo di taglio, spegnete prima il motore e togliete la chiave di contatto. Proteggetevi le mani con dei guanti da lavoro.

I bulloni di sicurezza garantiscono il collegamento fra il corpo della lama e l'accoppiamento della lama stessa. In caso di urto violento, la rottura istantanea di queste viti protegge l'insieme del dispositivo di taglio.

Prima di ogni utilizzo della macchina, verificate le condizioni della lama (eventuali danni e usura).

Se una lama è arrotondata o piegata, la qualità di taglio ne risentirà.

Una lama danneggiata potrebbe essere molto pericolosa, se dovesse staccarsene un pezzo, lo stesso verrebbe poi espulso dal piatto di taglio.

Sostituite immediatamente una lama usurata o danneggiata.

Le lamette sono reversibili : dopo l'usura dello spigolo vivo, esse possono essere girate e riutilizzate dall'altra parte.

Verificate inoltre che l'accoppiamento della lama sia in perfette condizioni e che le estremità delle lame girino in asse.

Se viene rilevato un danno sulla lama, sarà necessario un esame più approfondito degli altri elementi, come il piatto di taglio, l'accoppiamento della lama, i bulloni di sicurezza, il cuscinetto della lama e la cinghia.

Se non disponete degli utensili o delle conoscenze tecniche necessarie, rivolgersi al rivenditore ETESIA.

### SOSTITUZIONE DELLE VITI DI SICUREZZA

- Potete acquistare un kit di 8 viti e dadi di sicurezza cod. 37762.
- Serrate le viti di sicurezza con una coppia di 10 Nm.

Se non disponete degli utensili o delle conoscenze tecniche necessarie, rivolgersi al rivenditore ETESIA.

### SOSTITUZIONE DELLA LAMA PORTANTE (IMMAGINI 16 E 17)

- Per accedere più facilmente al piatto di taglio si consiglia di sistemare la macchina su una tavola elevatrice. È altresì possibile ribaltare la parte anteriore della macchina in modo tale che questa sia inclinata di 20° mettendo due treppiedi da ambo i lati dell'telaio (a immagine 16).
- Bloccate la lama inserendo uno spessore di legno fra la lama ed il piatto di taglio (b immagine 16), quindi utilizzando una chiave da 17 svitate il bullone centrale.
- Prima di rimontare l'accoppiamento della lama, ingrassate l'albero e verificate le condizioni della rondella freno (cod. 37665), dell'accoppiamento (cod. 37669) e della chiavetta (cod. 20602).
- Serrate la vite della lama a 50 Nm.

### SOSTITUZIONE DELLA BARRA PORTA LAME

- Utilizzate il pezzo di ricambio MC85 e montatelo seguendo la vista esplosa della immagine 18.

### MANUTENZIONE DEL MOTORE LIVELLO DELL'OLIO MOTORE (IMMAGINI 5 E 6)

- Controllate regolarmente il livello dell'olio motore prima dell'utilizzo.
- Sistemate la falciatrice in una zona orizzontale e sgombra.
- Pulite accuratamente il contorno del tubo di riempitura e togliete l'asta.
- Asciugare l'asta con un panno pulito, quindi inseritela di nuovo all'interno del tubo di riempimento senza avvitarla il tappo.

- Ritirate di nuovo l'asta per controllare il livello dell'olio. La traccia lasciata sull'astina deve arrivare al segno [FULL] per il modello AK60 e il limite superiore per il modello AH75.
- Se necessario, completate il livello.
- Non riempite il carter dell'olio al di là della posizione [FULL] dell'asta per il modello AK60 e al di là del limite superiore per il modello AH75.
- Avvitare fermamente il tappo del tubo di riempimento prima di avviare il motore.

### CAMBIO OLIO MOTORE

- Prima di ogni intervento di manutenzione e per evitare qualsiasi rischio d'avvio accidentale della falciatrice, togliete il cappuccio della candela.
- Il primo cambio dell'olio deve essere realizzato dopo le prime 15 ore di funzionamento. Queste ore devono essere considerate come un periodo di rodaggio durante il quale il motore non deve essere usato in modo troppo intenso.
- In seguito, i cambi dell'olio devono essere eseguiti ogni 50 ore per il modello AK60 e ogni 100 ore (6 mesi) per il modello AH75.



Cambiate l'olio del motore all'esterno (all'aria aperta).



Lo scarico dell'olio quando il motore è ancora caldo, facilita la fuoriuscita rispetto al motore freddo.

### METODO CAMBIO OLIO



Attenzione all'olio caldo svuotato.  
Depositare l'olio usato in una stazione autorizzata al recupero.

#### AK60 (IMMAGINE 19)

- Rimuovere il tappo di svuotamento (A) sul lato del motore.
- Svuotare l'olio in un recipiente adeguato (B).
- Rimettere a posto il tappo di svuotamento.

#### AH75 (IMMAGINE 20)

- Mettere un recipiente sotto il motore per raccogliere l'olio usato. Rimuovere l'asta di livello (a), il tappo di svuotamento dell'olio e la rondella (b).
- Svuotare tutto l'olio.
- Rimettere il tappo di svuotamento a posto con una rondella nuova. Stringere al massimo.

#### AK60 - AH75

- Pulite accuratamente il contorno del tubo di riempimento e l'asta.
- Attraverso il foro di riempitura, introducete lentamente l'olio nuovo.
- Controllate il livello dell'olio.
- Se necessario, completate il livello.

### SISTEMA DI RAFFREDDAMENTO E CARBURATORE

- Togliete regolarmente i resti d'erba che si sono accumulati attorno all'avviamento.
- Eliminate anche eventuale sporco o depositi d'erba accumulati sulle alette del cilindro o sulle parti del motore. Si avrà così una costante ed efficiente resa del sistema di raffreddamento.
- Mantenete il collegamento articolato del carburatore in perfetto stato.

### CANDELA

Per garantire il buon funzionamento del motore, la candela di accensione non deve presentare nessun deposito e la distanza tra gli elettrodi deve essere corretta. Una candela incrostata rende difficili gli avviamenti e provoca perdite di potenza.

Non esitate a sostituire una candela usata.



Utilizzate solo candele originali ETESIA (03861).

#### AK60 (IMMAGINE 21) / AH75 (IMMAGINE 22)

- Togliere la candela con una chiave apposita da 13/16 pollici.
- Controllare la candela. Sostituirla se è danneggiata o incrostata, se la rondella di tenuta stagna è in cattivo stato o se l'elettrodo è usato.
- Pulite gli elettrodi ogni 50 ore o una volta l'anno per il modello AK60 e ogni 100 ore o 6 mesi per il modello AH75.
- Misurate la distanza degli elettrodi con un calibro di spessore. Correggetelo se necessario torcendo l'elettrodo laterale (a immagine 23). La distanza deve essere di 0,7-0,8 mm.
- Avvitare la candela manualmente.
- Dopo aver messo la candela di accensione in posizione, stringetela con una chiave per candela 13/16 per comprimere la rondella (23 Nm).
- Per l'installazione di una nuova candela di accensione, stringete di 1/2 giro dopo la sua posa per comprimere la rondella. Per l'installazione di una candela di accensione non nuova, stringete di 1/8 - 1/4 di giro dopo la posa della candela per comprimere la rondella.
- Sostituite la candela ogni 100 ore di funzionamento per il modello AK60 e ogni 300 ore o ogni stagione per il modello AH75.

### FILTRO ARIA

Se il filtro d'aria è sporco, il flusso verso il carburatore sarà limitato. Per evitare tutti malfunzionamenti del carburante, eseguire la regolare manutenzione del filtro d'aria.

Non fate mai girare il motore senza filtro dell'aria. Questo può provocare l'usura prematura del motore.

- E' inevitabile che delle impurità penetrino nel filtro dell'aria. Ecco perché è indispensabile togliere regolarmente la cartuccia del filtro dell'aria per pulirla (ogni 25 ore per il modello AK60 e ogni 50 ore (3 mesi) per il modello AH75 ; più spesso in condizioni polverose).

#### AK60 (IMMAGINE 24)

- Svitare il coperchio (A) del filtro dell'aria e toglietelo.
- Togliete con precauzione tutta la cartuccia di carta con il prefiltro (B).
- Pulite con cura l'interno del coperchio (A) e la base (C) del filtro dell'aria.
- Togliete il prefiltro di spugna (B1) dalla cartuccia di carta (B2).
- Pulite la cartuccia di carta (B2) battendola delicatamente su una superficie piana. Non utilizzate solventi e non utilizzare aria compressa, poiché rischierebbero di danneggiare la cartuccia.
- Non lubrificate la cartuccia. Cambiatela quando è consumata o sporca, ogni 300 ore o almeno una volta l'anno.
- Lavare il prefiltro di spugna (B1) con acqua e sapone e farlo asciugare del tutto. Oliare l'elemento del prefiltro e premerlo nella mano per distribuire bene l'olio ed eliminare ogni eccedenza. Rimetterlo sulla cartuccia di carta.
- Reinstallate la cartuccia (B) nuova o pulite sulla base (C).
- Rimontate il coperchio (A) del filtro dell'aria e riavvitatelo.

#### AH75 (IMMAGINE 25)

- Svitare i dadi a farfalla (a) e togliete il coperchio (b).
- Pulite bene il coperchio.

## 8• MANUTENZIONE

- Togliete con precauzione la cartuccia di carta (c) e l'elemento pre-filtro (d). Sostituiteli non appena sono danneggiati o troppo sporchi.
- Lavare il prefiltro con acqua e sapone e farlo asciugare del tutto.
- Oliate l'elemento pre-filtro e pressatelo nella mano per spargere bene l'olio ed eliminare qualsiasi eccesso.
- Battete leggermente l'elemento più volte su una superficie dura per far cadere la sporcizia in eccesso o spruzzate aria compressa tramite il filtro dall'interno all'esterno. Non cercate mai di rimuovere la sporcizia con una spazzola; l'azione della spazzola favorirebbe la penetrazione della sporcizia all'interno delle fibre. Sostituitela ogni 300 ore.
- Rimontate gli elementi filtranti (d e c), reinstallate il coperchio (b) e riavvitare i dadi (a).

### TRASMISSIONE IDRAULICA

- Per accedere al ponte idrostatico, smontare il cofano posteriore (immagine 26).
- Pulite regolarmente le alette di raffreddamento del motore idrostatico ed accertatevi anche delle buone condizioni della ventola.



Procedere al controllo del livello d'olio idraulico a freddo.

Prima di svitare il tappo del serbatoio idraulico (a immagine 27), pulitelo per bene e controllate che nel serbatoio non penetri alcuna impurità.

Accertarsi che il livello d'olio della trasmissione sia sempre corretto. Aggiungerne se necessario (immagine 27). Noi raccomandiamo il flacone di olio 10W40 riferimento 38383 (2 litri).

Il vostro rivenditore ETESIA deve procedere a un cambio dell'olio (b immagine 27) dopo 50 ore di funzionamento, quindi ogni 200 ore.

### CAMBIO DELLE RUOTE

- Se dovete smontare una ruota, ciò dovrà essere effettuato su un suolo rigido e pianeggiante.
- Non effettuate lavori sopra o sotto la macchina se è stata sollevata in modo provvisorio o in condizioni di sicurezza insufficienti.
- Se non disponete dell'attrezzatura adeguata o delle conoscenze del caso, rivolgetevi al rivenditore.

#### • Per smontare le ruote procedete nel seguente modo:

- Spegnete il motore.
  - Inserite il freno di parcheggio.
  - Immobilizzate la macchina con dei cunei.
  - Rimuovete il copri mozzo della ruota.
  - Svitare le 3 viti con una chiave piatta da 10. Togliete le due piastre di fissaggio dalla ruota.
  - Posizionate un cric sotto il longherone posteriore del telaio dal lato in cui la ruota deve essere cambiata e sollevate fino a che la ruota non si stacca dal suolo.
  - Mettete in sicurezza la macchina appoggiandola su dei sostegni stabili. Ora la ruota può essere rimossa dal suo asse.
- Per montarla nuovamente, procedete in senso inverso, dopo aver lubrificato l'asse della ruota.



**ATTENZIONE!** Ricordatevi di recuperare la chiavetta di trascinamento della ruota.

- Controllate il serraggio corretto delle viti.
- Controllate la pressione dei pneumatici : 1 bar

### ELIMINAZIONE DEI PNEUMATICI CONSUMATI

E' vietato abbandonare o depositare nell'ambiente naturale o bruciare all'aria aperta i pneumatici. La nostra rete di vendita è informata dell'obbligo di riprendere indietro gratuitamente i pneumatici di tosaerba ETESIA.

### RIMESSAGGIO (IMMAGINE 28)

Per ridurre l'ingombro della falciatrice durante il trasporto o il rimessaggio, il manubrio può essere rapidamente ripiegato in avanti.

- Azionare il comando di spostamento (1) situato a destra del manubrio.
- Tenendo questo comando attivo, premere il comando (2) alla base del manubrio per una rotazione di 180° verso sinistra (3).

### TRASPORTO (IMMAGINE 29)



Se la macchina deve essere sollevata o trasportata, spegnete il motore. Lasciatelo raffreddare per almeno 15 minuti prima di caricare il falciatore in un veicolo.



Si consiglia di utilizzare una rampa di carico per caricare e scaricare la falciatrice.

Per un eventuale trasporto su un rimorchio o un veicolo utilitario:

- Posizionare la macchina nel veicolo.
- Spegnete il motore.
- Inserite il freno a mano.
- Chiudete il rubinetto della benzina.
- Bloccare le ruote folli (AH75) (immagine 15).
- Bloccate il trattorino con cinghie (immagine 29).

La falciatrice deve essere tenuta in posizione orizzontale durante il trasporto per evitare delle perdite d'olio o di benzina.

## 9• ARRESTO PROLUNGATO - RIMESSAGGIO INVERNALE

### PREPARAZIONE

- Cominciate a pulire con cura la vostra falciatrice ed in particolare la parte inferiore del piatto di taglio.
- Per evitare i depositi di gomma, estraete completamente la benzina dal serbatoio, poi aprite il rubinetto del carburante e svuotate il residuo dal serbatoio allentando la vite di scarico o lasciando girare il motore fino all'esaurimento del suo contenuto.



Lo svuotamento del serbatoio deve essere realizzato all'esterno (all'aperto). Non fumate.

- Scollegate il cappuccio della candela.
- A motore ancora caldo, svuotate la coppa dell'olio. Rimettete di nuovo l'olio fino al segno [FULL] dell'astina per il modello AK60 e il limite superiore per il modello AH75.
- Procedete alla pulizia del filtro aria.
- Smontate la candela e versate un cucchiaino d'olio nel cilindro. Tirate più volte sull'avviamento per distribuire l'olio e proteggere il cilindro e le valvole dalla corrosione.
- Rimontate la candela.
- Per evitare la formazione di ruggine, chiudete le valvole del motore tirando piano sull'impugnatura dell'avviamento fino ad ottenere una compressione.

- Prima di sistemare la macchina, lasciate raffreddare il motore. Conservate la falciatrice in un locale ben asciutto, su tavole o una lamiera.



Per ridurre i rischi d'incendio, tenete la falciatrice e la sua zona di rimessaggio puliti da erba, foglie e grasso, e lontana da ogni dispositivo che potrebbe provocare scintille.

- Naturalmente potete affidare questa manutenzione stagionale ad un'officina autorizzata ETESIA, che potrà accertarsi del buono stato della vostra falciatrice per un avviamento immediato nella primavera successiva !

### RIMESSA IN FUNZIONE

- Procedete nell'ordine seguente :
  - Svitare la candela e pulirla con della benzina. Lasciatela asciugare, senza rimontarla.
  - Tirate energicamente più volte sull'avviamento per eliminare l'olio in eccedenza nel cilindro.
  - Rimontate allora la candela.
  - Verificate il livello d'olio, poi fate il pieno di carburante senza piombo.
  - Aprite il rubinetto del carburante. Ora, potete riavviare il motore.
- Potete ovviamente affidare questo tipo di manutenzione stagionale al vostro rivenditore ETESIA.

## 10• TABELLA RIEPILOGATIVA DELLA MANUTAZIONE REGOLARE

Prima di effettuare interventi sotto il telaio : staccate il cappuccio della candela.

### AK60

Elemento	Prima di ogni tosatura	Dopo le prime 15 ore	Ogni 50 ore	Ogni 100 ore	Ogni 300 ore	Periodicamente	Osservazioni
Olio motore	Verificate il livello e, se necessario, aggiungere olio	Svuotate la coppa	Svuotate la coppa				Indispensabile per la garanzia
Filtro aria	Verificate lo stato				Sostituire la cartuccia	Pulite ogni 25 ore	
Candela			Pulite - regolate gli elettrodi	Sostituire		Sostituire se eccessivamente usurata	

### AH75

Elemento	Prima di ogni tosatura	Dopo le prime 15 ore	Ogni 50 ore	Ogni 100 ore	Ogni 300 ore	Periodicamente	Osservazioni
Olio motore	Verificate il livello e, se necessario, aggiungere olio	Svuotate la coppa		Svuotate la coppa			Indispensabile per la garanzia
Filtro aria	Verificate lo stato		Pulite		Sostituire la cartuccia		
Candela				Pulite - regolate gli elettrodi	Sostituire	Sostituire se eccessivamente usurata	

### AK60 - AH75

Elemento	Prima di ogni tosatura	Dopo le prime 50 ore	Ogni 200 ore	Periodicamente	Osservazioni
Sistema di raffreddamento	Pulite la zona attorno al silenziatore			Verificate e pulite	
Trasmissione		Cambio dell'olio	Cambio dell'olio	Controllate il livello dell'olio della trasmissione idrostatica e che non vi sia accumulo d'erba o di polvere che possa impedire il raffreddamento	

La miglior manutenzione consiste innanzitutto in una pulizia regolare dopo ogni utilizzo (telaio, ruote, motore, altezza di taglio, sistema di trasmissione...).

## 11• RIPARAZIONE DEI GUASTI E RIMEDI

La maggior parte delle anomalie di funzionamento sono dovute a manovre errate, ad uno scorretto utilizzo della falciatrice o alla mancanza della normale manutenzione che noi raccomandiamo. Vi diamo qui di seguito semplici consigli per individuare alcune anomalie e come porvi rimedio. Se ciò nonostante il guasto dovesse persistere, vi consigliamo di rivolgervi ad uno dei nostri riparatori autorizzati ETESIA (elenco fornito previa richiesta a ETESIA - 67165 WISSEMBOURG - Francia).

ANOMALIE	ORIGINI DEL PROBLEMA	RIMEDI
Il motore non parte - La compressione è insufficiente	Il pistone, il cilindro, i segmenti, le valvole, o la tenuta della testa sono guasti	Rivolgetevi ad un riparatore autorizzato ETESIA
	La candela è svitata Le viti della testa del cilindro allentate	Serrate in modo corretto
- Eccesso di carburante	Il motore è ingolfato	Chiudete il rubinetto della benzina, smontare la candela e liberate il motore tirando sull'avviamento
	Assenza di carburante nella vaschetta del carburatore	Riempite il serbatoio del carburante
Mancanza di carburante nella camera di combustione	Il rubinetto della benzina è chiuso	Aprite il rubinetto del carburante
	Afflusso anomalo della benzina	Pulite
	Carburatore difettoso	Rivolgetevi ad un riparatore autorizzato ETESIA
	Miscela del carburante / aria troppo abbondante	Azionare varie volte l'avviamento con la candela rimossa per eliminare il carburante in eccesso
Candela sporcata dal carburante	Filtro dell'aria ostruito	Pulite
	Carburatore difettoso	Rivolgetevi ad un riparatore autorizzato ETESIA
	Tipo di carburante scorretto Carburante alterato Acqua nel carburante	Sostituite il carburante
	Candela difettosa	Sostituite la candela
Nessuna scintilla della candela o scintilla debole	Bobina di accensione difettosa	Rivolgetevi ad un riparatore autorizzato ETESIA
	Filtro aria ostruito	Pulite
Il motore manca di potenza - Il motore si surriscalda	Griglia di raffreddamento ostruita	Pulite
	L'olio del motore è insufficiente	Aggiungete o sostituite l'olio
	Olio in eccesso	Togliere l'eccedente con una siringa
	Deposito di carbonio nella camera di combustione	Rivolgetevi ad un riparatore autorizzato ETESIA
	Ventilazione insufficiente attorno al motore	Pulite
	Corda recisa o molla di richiamo rotta	Rivolgetevi ad un riparatore autorizzato ETESIA
Avviamento difettoso	Sbilanciamento della lama	Bilanciate la lama o sostituitedla
Marcia irregolare, forti vibrazioni	Lama di taglio svitata	Riavvitate le viti di fissaggio
	Rondella di accoppiamento difettosa	Sostituite
	Lama montata al contrario	Montate la lama correttamente (alette verso il motore)
Taglio scorretto	Lama smussata	Affilate la lama o sostituitedla
	La lama non gira orizzontalmente	Sostituite la lama
	Scelta scorretta dell'altezza di taglio	Regolate l'altezza di taglio in base alle condizioni di lavoro
	Avanzamento troppo rapido	Selezionate una velocità inferiore
	Regime del motore troppo basso	Posizionate la manetta del gas in posizione MAXI
La falciatrice si arresta e/o avanza in modo irregolare	Cavo di accensione non regolato o bloccato	Rivolgetevi ad un riparatore autorizzato ETESIA
	Cinghia consumata	Chiedetene la sostituzione ad un riparatore autorizzato ETESIA
La velocità del motore non aumenta	Regolatore difettoso	Rivolgetevi ad un riparatore autorizzato ETESIA

Se queste verifiche non eliminato il guasto, rivolgetevi ad un riparatore autorizzato ETESIA.



**IMPORTANTE :** In caso di sostituzione dei pezzi, vanno usati soltanto pezzi originali ETESIA. La qualità del lavoro effettuato, la durata della falciatrice e la vostra sicurezza ne dipendono.

L'uso di qualsiasi pezzo 'non originale', oltre i rischi incorsi dall'utilizzatore dalla macchina, comporterebbe l'annullamento della garanzia. La società ETESIA declina qualsiasi responsabilità in caso d'incidente dovuto all'uso di pezzi 'non originali'.

## 12• GARANZIA

### DEFINIZIONI

- Rivenditore, rivenditore autorizzato: Distributore sotto contratto con ETESIA per la vendita e la manutenzione di apparecchiature di tale marca.
- Utilizzatore, acquirente: persona fisica o morale, impresa, ente o associazione che abbia acquistato legalmente, presso un rivenditore, un'apparecchiatura ETESIA nuova o d'occasione.
- Uso domestico: utilizzo di un'apparecchiatura su terreni privati, appartenenti all'utilizzatore e destinati al suo proprio uso esclusivo (parte privata di residenza principale, di residenza secondaria, frutteto...).
- Uso professionale: utilizzo di un'apparecchiatura ETESIA a titolo oneroso o meno su terreni collettivi, pubblici, terreni appartenenti ad un'impresa la cui attività non è legata alla manutenzione di spazi verdi (ospedali, associazioni, istituti scolastici...) oppure su terreni privati di proprietà di terzi.
- Pezzi di usura : pezzi che diventano inevitabilmente inadatti ad un corretto funzionamento dell'apparecchiatura in seguito al suo normale utilizzo e la cui sostituzione è programmata nel quadro di manutenzione regolare dell'apparecchiatura.
- Uso normale: utilizzo dell'apparecchio nel rispetto di tutte le istruzioni (comprese quelle di sicurezza e di manutenzione) fornite nel manuale d'uso.

### CONDIZIONI GENERALI DI GARANZIA

- Oltre alla garanzia legale, ETESIA offre una garanzia contrattuale. In linea generale, la garanzia ETESIA riguarda la sostituzione gratuita dei pezzi divenuti inutilizzabili a causa di un difetto di materiale, di fabbricazione o di progettazione. Questa garanzia è applicabile al prodotto così come uscito dalla fabbrica.
- Il trasportatore è il solo responsabile dei danni dovuti al trasporto. E' comunque responsabilità del destinatario, in caso di difetti alla consegna, di formulare delle precise riserve scritte sul documento di consegna, di farle controfirmare dal conducente e di confermarle per iscritto entro 48 ore tramite raccomandata con ricevuta di ritorno da inviare sia a ETESIA che al trasportatore.
- Le istruzioni d'uso, consegnate insieme ad ogni apparecchiatura, contengono tutte le informazioni relative all'utilizzo normale dell'apparecchiatura stessa. Qualsiasi utilizzo diverso da quelli previsti e descritti nelle istruzioni d'uso potrebbe rivelarsi pericoloso per l'utilizzatore, ridurre il ciclo di vita dell'apparecchiatura ed esonerare ETESIA da qualsivoglia responsabilità.

### GARANZIA CONTRATTUALE

- ETESIA offre, oltre alle garanzie legali riguardanti i vizi nascosti e i vizi potenziali e alla garanzia della conformità del bene rilasciata dal venditore al consumatore rispetto al contratto, la seguente garanzia contrattuale:

La garanzia contrattuale ETESIA viene accordata per la durata di 2 anni in caso di uso professionale o per una durata di 3 anni in caso di uso domestico a partire dalla data di acquisto dell'apparecchiatura e sempre che vengano rigorosamente rispettate le seguenti condizioni :

- 1) Le indicazioni delle presenti istruzioni d'uso devono essere rispettate.
- 2) Il modulo di garanzia è stato rispedito a ETESIA immediatamente dopo l'acquisto o compilato sul sito extranet.
- 3) Il pieno rispetto della o delle revisioni, come stabilito nella tabella di manutenzione del libretto d'uso.
- 4) Per richiedere la presa in consegna di una riparazione in garanzia, l'acquirente si rivolgerà prima ad un rivenditore autorizzato ETESIA. Se ciò dovesse rivelarsi impossibile, potrà anche rivolgersi direttamente a ETESIA che gli indicherà una soluzione alternativa.
- 5) Qualsiasi guasto considerato come sospetta anomalia coperta da garanzia contrattuale dovrà essere presentato da un rivenditore autorizzato. Solo le riparazioni effettuate nelle officine di un rivenditore autorizzato ETESIA possono essere oggetto di una richiesta di presa in garanzia.
- 6) Qualsiasi difetto di materiale, di fabbricazione o di progettazione riconosciuto come tale da ETESIA verrà preso in consegna (pezzi e mano d'opera) da ETESIA secondo il listino applicabile al rivenditore autorizzato.

Sarà dovere del rivenditore di far beneficiare l'utilizzatore della totalità della garanzia che gli sarà stata accordata da ETESIA. Se così non fosse, la responsabilità del rivenditore sarà totale ed ETESIA si riserva il diritto di annullare la propria decisione senza alcun indennizzo né preavviso.

- 7) Qualsiasi intervento realizzato nel quadro della garanzia, in particolare nel caso di sostituzione di pezzi, non potrà dar luogo ad una nuova data di validità del periodo di garanzia.
- 8) In caso di sostituzione di pezzi in garanzia, ETESIA si riserva il diritto di utilizzare o di fornire al rivenditore autorizzato dei pezzi nuovi o d'occasione. I pezzi sostituiti a titolo gratuito ritornano proprietà di ETESIA, e dovranno esserle restituiti su semplice richiesta. ETESIA si riserva il diritto di rifiutare la richiesta di garanzia se i pezzi non possono essere restituiti, per qualsivoglia ragione.
- 9) Questa garanzia non copre comunque i pezzi che sono divenuti inutilizzabili a seguito di una riparazione non conforme, del mancato rispetto della manutenzione regolare indicata nel manuale d'uso oppure a seguito di una normale usura.  
Ecco un elenco non completo dei pezzi d'usura : Candellette di pre-riscaldamento e di accensione, filtri, tubo di scarico, raccordi, membrane, lama(e), elementi di accoppiamento della lama, cinghie, frizione, cavi di comando, guaine, condotti del carburante, tubi, liquido di raffreddamento, fluidi di lubrificazione e idraulici, carburante, sedile, cofanature, protezioni o griglie del raccoglierba, telaio del raccoglierba, paraspruzzi, pneumatici, rivestimento del pedale, rivestimento del predellino, rullo anti-scalpo, asse del rullo, ecc.
- 10) Il diritto all'insieme della garanzia viene annullato nei seguenti casi:
  - a) Per eventuali danni causati dal mancato rispetto delle indicazioni d'uso, di sicurezza, di manutenzione o di immagazzinamento, come descritte nelle presenti istruzioni d'uso. ETESIA declina qualsiasi responsabilità, in particolar modo quella civile, per eventuali danni derivanti da un utilizzo diverso da quelli descritti nel presente manuale d'uso.
  - b) Per danni causati da un incidente o da una collisione.
  - c) A seguito di una modifica allo stato generale dell'apparecchiatura e/o all'utilizzo di pezzi non originali se questo è all'origine del danno.
  - d) In caso d'intervento sull'apparecchio da parte di officine diverse da quelle della rete di rivenditori autorizzati ETESIA.
- 11) In caso di cambio del proprietario dell'apparecchiatura, la scadenza della garanzia ancora in essere può essere trasferita al nuovo proprietario se quest'ultimo ne ha fatto richiesta scritta al Servizio Post-Vendita di ETESIA. Così facendo, il nuovo proprietario conferma di aver ricevuto le istruzioni d'uso e le condizioni di garanzia insieme all'apparecchiatura e di accettarle senza riserva.
- 12) ETESIA si riserva la possibilità di verificare se le condizioni preliminari di concessione della garanzia contrattuale sono state rispettate dall'acquirente.
- 13) Se viene richiesta l'applicazione della garanzia, ETESIA consegna i pezzi di ricambio nel più breve lasso di tempo. Non potrà comunque essere richiesta una consegna immediata. Un ritardo di consegna non giustificerebbe in alcun caso una richiesta di danni e interessi nei confronti di ETESIA SAS. Per lo stesso motivo, qualsiasi ritardo di consegna non comporterà alcun prolungamento della garanzia.
- 14) Qualsiasi rivendicazione supplementare nei confronti di ETESIA è esclusa.
- 15) In caso di contestazione di una richiesta di garanzia, l'unico tribunale competente sarà quello indicato nel contratto di distribuzione stipulato tra ETESIA e il rivenditore autorizzato interessato.

### OSSERVAZIONE IMPORTANTE :

All'acquisto dell'apparecchiatura, il modulo di garanzia deve essere :

- rispedita debitamente compilata e firmata a :

**ETESIA – SERVIZIO GARANZIA**  
**67165 WISSEMBOURG CEDEX FRANCE**

- oppure compilata online sul sito extranet dal rivenditore

Tali garanzie contrattuali si aggiungono alla garanzia legale per i vizi nascosti e i vizi potenziali e alla garanzia di conformità del bene rilasciata dal venditore al consumatore rispetto al contratto.



# DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

Conformemente alla direttiva 2006/42/CE

Noi,

# ETESIA

13, rue de l'Industrie, 67165 WISSEMBOURG CEDEX

dichiariamo, sotto la nostra piena responsabilità, che le falciatrici termiche, tipo AK60 - AH75, alle quali fa riferimento il presente rapporto, soddisfano l'insieme delle disposizioni pertinenti alla direttiva 2006/42/CE ad esse applicabili, così come alle disposizioni delle altre direttive europee ad esse applicabili :

- **2000/14/CE (del 08/05/00)** Emissione sonore nell'ambiente dei materiali destinati ad essere utilizzati all'esterno degli edifici
- **2014/30/UE (del 26/02/14)** Compatibilità elettromagnetica

garantiamo che le falciatrici termiche, tipo AK60 - AH75, rispondono ai requisiti della direttiva 2000/14/CE in materia di emissioni sonore nell'ambiente e sono sottoposte alla procedura di controllo all'interno della produzione (allegato V).

M. Freddy Schmitt,

13, rue de l'industrie 67165 Wissembourg CEDEX,

è la persona autorizzata a redigere la documentazione tecnica.

Valutazione della conformità con controllo interno della fabbricazione di una macchina secondo l'allegato VIII della direttiva 2006/42/CE.

Modello :



Anno di fabbricazione

Numero de serie :

Sottoscritto a Wissembourg, il 03/05/2019

M. Francis NEFF



Il Presidente

ETESIA si riserva il diritto di modificare senza preavviso le specifiche dei modelli presentati. Le immagini e le illustrazioni non sono vincolanti.

ETESIA SAS - 13, Rue de l'Industrie - F -  
67165 WISSEMBOURG CEDEX  
R.C.S. Strasbourg B343 510 996

Affrancare  
alla tariffa  
in vigore

ETESIA

SERVIZIO GARANZIA

13 rue de l'Industrie  
67165 WISSEMBOURG CEDEX  
Francia



